



EN

■ Decorative radiators ■ Comfortable indoor ventilation ■ Heating and cooling ceiling ■ Clean air solutions

Quick User Guide

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information

always the best climate



To configure and operate the ComfoClime the user must install the ComfoClime Control app by downloading it from Google Play or Apple Store.

For more detailed information about the installation and use please use the QR-code to get access to all the documentation.



**Get more
information**

Safety instructions

	The unit may only be used once it has been properly installed according to the instructions and guidelines given in the installer manual of the unit.
	The unit must be lifted or handled keeping into consideration and respecting the local safety regulations. Never move the unit alone: it is heavy.
	Do not open the casing. The installer makes sure that all parts that can cause personal injury are safely contained within the casing.
	The unit can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
	Children must not play with the unit.
	Children must not clean and maintain the unit.

In case a flaw or a malfunctioning are suspected, please follow these instructions:

	Never open the case. Maintenance interventions must be operated exclusively by an authorised expert.
	The unit contains refrigerant gas and it is designed to avoid gas leakages. In the event of a leakage: ■ do not touch the unit at least for one hour; ■ keep windows and doors opened in the room where the unit is placed; ■ contact the installer or Zehnder assistance service for any request.

Installer quick guide

1 Package content

In the package you'll find:

- 1 ComfoClima 24 or ComfoClima 36;
- 1 cabled power supply plug;
- 4 gaskets for EPP components;
- 1 condensation drain cap;
- 2 EPP standoffs;
- 1 white plastic cover;
- 1 quick guide;
- 1 ComfoNet cable;
- 1 wall bracket (with screws);
- 1 DN32 bend.

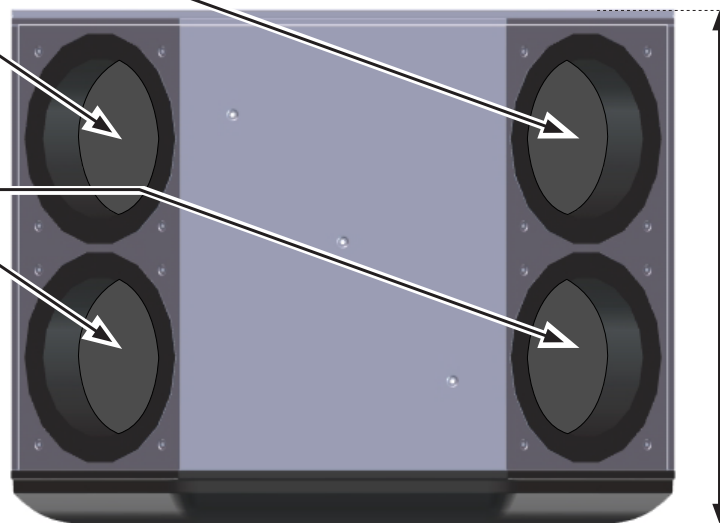
2 Dimensions

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

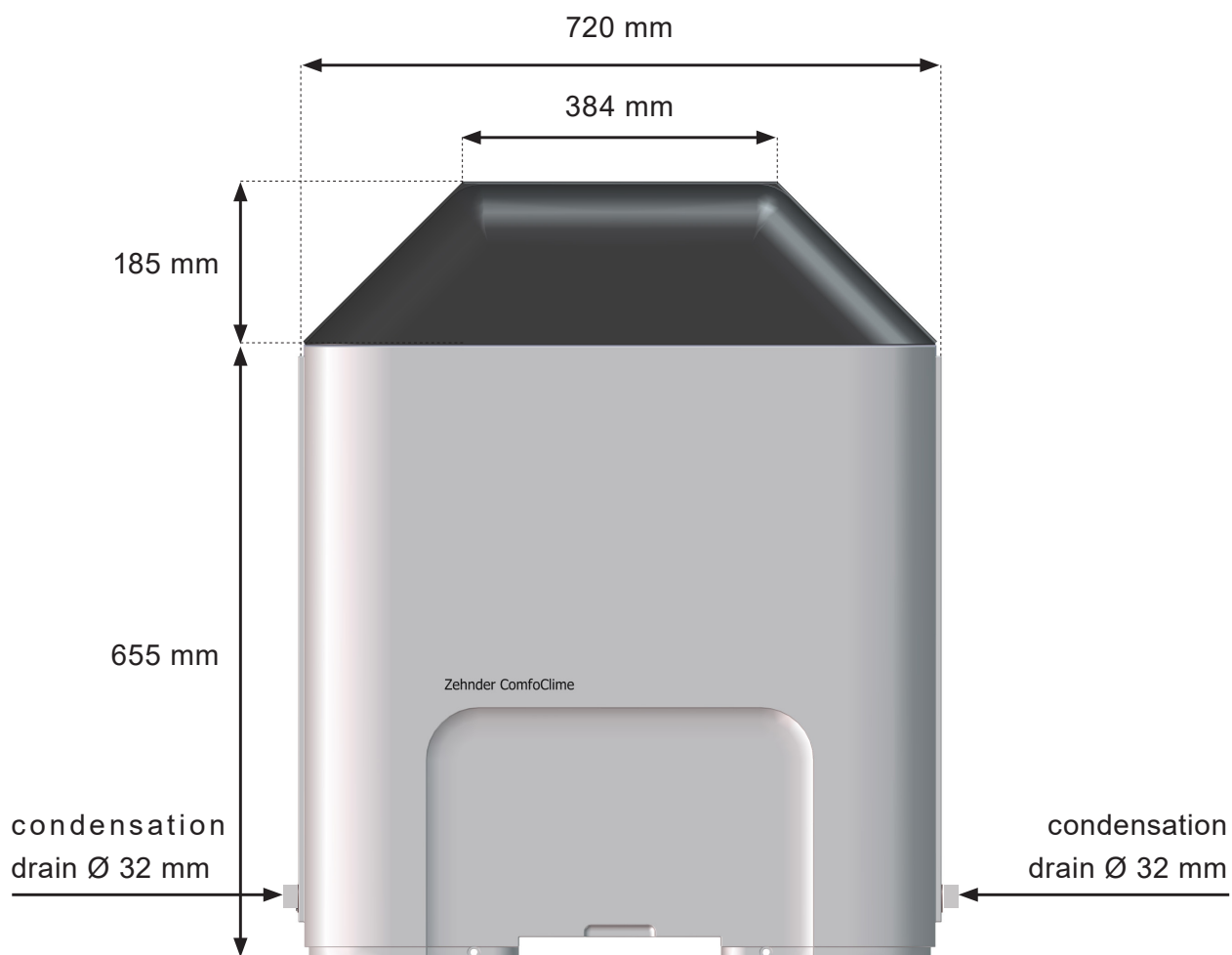
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Unpacking and placement: precautions and safety advices

This step must be followed by a qualified installer. Prepare the top part of ComfoAir Q placing the two EPP standoffs and above them inserting the 4 gaskets on the ducts end.

Unpack carefully the unit placing it on top of the ComfoAir Q without damaging the gaskets.

3.1 Safety instructions

	Always respect safety regulations, precautions and the instructions provided in this document. In case of lack of respect of those there is the risk of personal injuries or serious damage of the unit.
	Never open the case. The installer will verify that all the potentially dangerous components will be protected behind the frame.
	Installation, commissioning, maintenance must be done by a qualified technician. Hazardous or unaware operation can cause severe damages to people or the unit or wrong functioning of the ventilation system.
	Do not modify nor force the unit or its features and specifications illustrated in this document.
	Modifications can cause fatal damages to the unit and personal injuries.
	Do not disconnect the unit from the electric power if not conversely specified in the manuals. This could bring to problems like undesired humidity accumulation and even to mould creation.
	Remember to clean every grid or valve at least every six months.

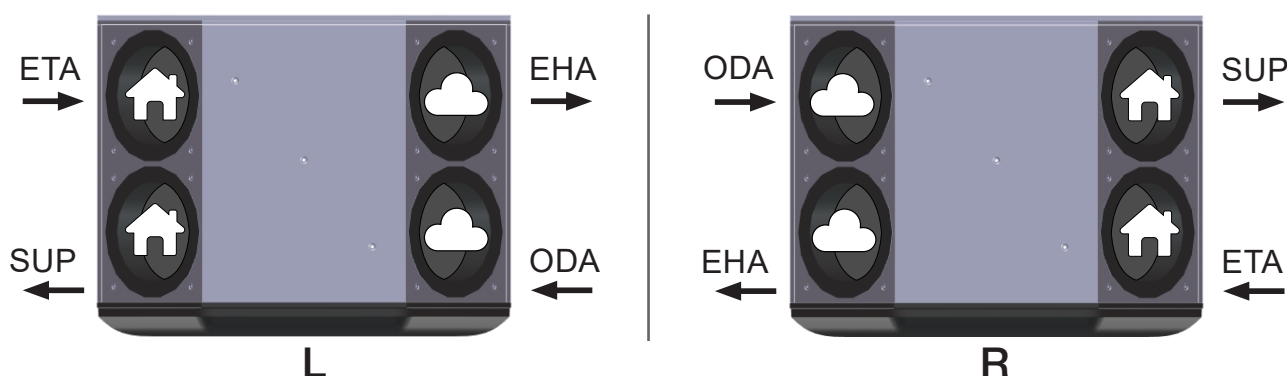
All these precautions will help to ensure a comfortable environment and a high air quality. The steps outlined above will also help to preserve the unit from dirt, pollution and contamination.

4 Air duct connections

Legend

ACRONYM	MEANING
R	Right layout
L	Left layout
ODA	Outdoor air intake
SUP	Indoor supply air
ETA	Indoor air extraction
EHA	Air exhaust

Consider the following schemes to connect the ducts:



5. Connection and commissioning: check and test - set-up (installer)



Ensure the ComfoAir Q has the latest firmware version (version 1.10 or above) and if not this must be upgraded by following the usual procedure (see ComfoAir Q manual) or through the ComfoClima Control app (see ComfoClima User/app manual).

To initialize the product, proceed as follows:

STEP	ACTION
1	Place the ComfoAir Q in its designed place.
2	Install the ComfoClima as explained in the ComfoClima installer manual.
3	Connect the main ducts to the upper part of the ComfoClima.
4	Connect the condensation drain to the drain network through an external wet siphon (10cm guard), choosing the preferred side (see ComfoClima installer manual). For some countries a further open funnel connection could be required.
5	Connect the unit to the power supply: firstly the ComfoAir Q and secondly the ComfoClima. They switch on automatically.
6	Perform the ComfoAir Q commissioning following the instructions on its display (See ComfoAir Q installer manual).
7	To configure and operate the ComfoClima the user must install the ComfoClima Control app by downloading it from Google Play or Apple Store. Refer to the app manual to provide the provisioning of the system. To download all the manuals please visit the local Zehnder website, DOWNLOAD section or use the QR-code present on the front cover of this guide.

6. Normal maintenance and cleaning

It's strongly recommended to perform a proper maintenance and cleaning, following the messages appearing in the ComfoAir Q display (filters replacement); an accurate overall cleaning must be performed at least every 2 years by Zehnder service personnel.



It's mandatory that only authorised personnel can operate on the internal components of the unit.

7. Warranty

The ComfoClima is covered by a manufacturer's warranty for a period of 24 months after after fitting, and up to a maximum of 30 months after the date of manufacture. Warranty claims may only be submitted for material faults and/or construction faults arising during the warranty period. In the case of a warranty claim, the ComfoClima must not be dismantled without written permission from the manufacturer. Spare parts are only covered by guarantee, if they were supplied by the manufacturer and have been installed by an approved installer.

The warranty becomes invalid if:

- The guarantee period has expired;
- The unit is used without the filters properly installed in the ComfoAir Q;
- Parts are used that have not been supplied by the manufacturer;
- Non-authorised changes or modifications have been made to the unit.

CAUTION!



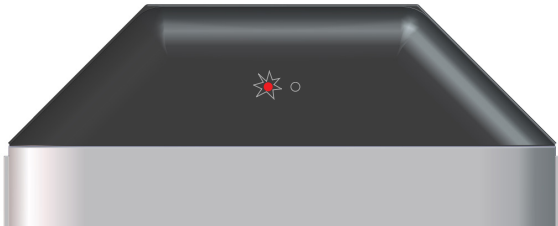
The supplier shall not be held liable for any damage, to things or people, caused by accidents due to a failure to comply with the instructions provided in this manual and in the following chapters.

8. Front LEDs meaning

In the front panel there are two function LEDs:

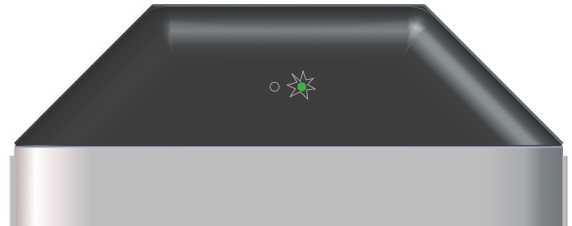
Left (multicolour LED):

- RED permanent: heating mode.
- BLU permanent: cooling mode.
- OFF: the device is off (no need or the ComfClima is in intermediate season).
- GREEN blinking: an error has occurred (see notification in the app).



Right (GREEN):

- Fast blinking: ComfoNet BUS off.
- Slow blinking: ComfoNet is connecting.
- Permanent ON: ComfoNet properly connected and working.



9. Troubleshooting

	In case of problems or malfunctioning it is recommended not to intervene personally but contact the authorised service company or Zehnder hotline.
	Prior to contact the service assistance check the User Manual.



■ Dekorative Heizkörper ■ Komfortable Raumlüftung ■ Heating and cooling ceiling ■ Lösungen für reine Luft

Kurzbedienungsanleitung

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information



Um ComfoClima zu konfigurieren und zu betreiben, muss der Benutzer die ComfoClima Control-App installieren, indem er sie von Google Play oder Apple Store herunterlädt.

Für detailliertere Informationen zur Installation und Verwendung verwenden Sie bitte den QR-Code, um Zugriff auf die gesamte Dokumentation zu erhalten.



**Get more
information**

Sicherheitshinweise

	Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn es ordnungsgemäß gemäß den Anweisungen und Leitlinien in der Installationsanleitung des Geräts installiert wurde.
	Das Gerät muss unter Berücksichtigung und Einhaltung der örtlichen Sicherheitsvorschriften angehoben oder gehandhabt werden. Bewegen Sie das Gerät niemals allein: Es ist schwer.
	Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Der Installateur muss sicherstellen, dass alle Teile, die Verletzungen verursachen können, sicher im Gehäuse untergebracht sind.
	Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
	Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
	Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen und warten.

Falls ein Defekt oder eine Fehlfunktion vermutet wird, befolgen Sie bitte diese Anweisungen:

	Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Wartungseingriffe dürfen nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden.
	Das Gerät enthält Kältemittelgas und ist so konstruiert, dass Gaslecks vermieden werden. Im Falle einer Leckage: ■ Berühren Sie das Gerät mindestens eine Stunde lang nicht; ■ Halten Sie Fenster und Türen in dem Raum, in dem das Gerät steht, geöffnet; ■ Wenden Sie sich an den Installateur oder den Kundendienst von Zehnder, wenn Sie Fragen haben.

Kurzanleitung für die Installation

1 Verpackungsinhalt

In der Verpackung finden Sie:

- 1 ComfoClima 24 oder ComfoClima 36;
- 1 kabelgebundener Netzstecker;
- 4 Dichtungen für EPP-Bauteile;
- 1 Kondensatablauf;
- 2 EPP-Abstandshalter;
- 1 weiße Kunststoffabdeckung;
- 1 Schnellanleitung;
- 1 ComfoNet-Kabel;
- 1 Wandhalterung (mit Schrauben);
- 1 DN32-Bogen.

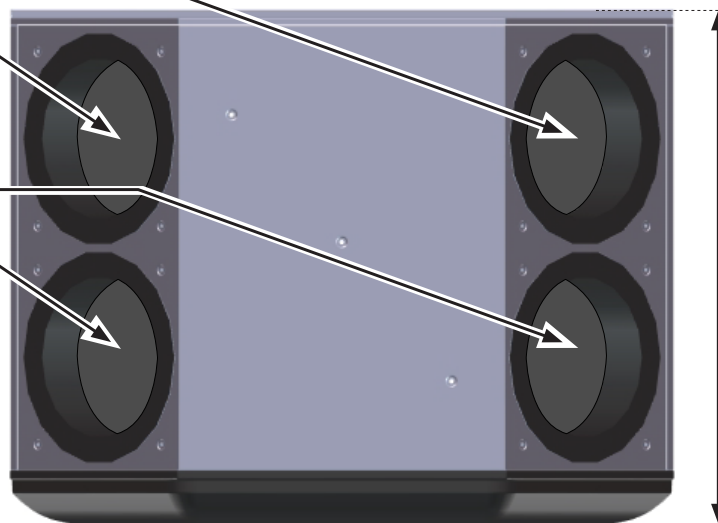
2 Abmessungen

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

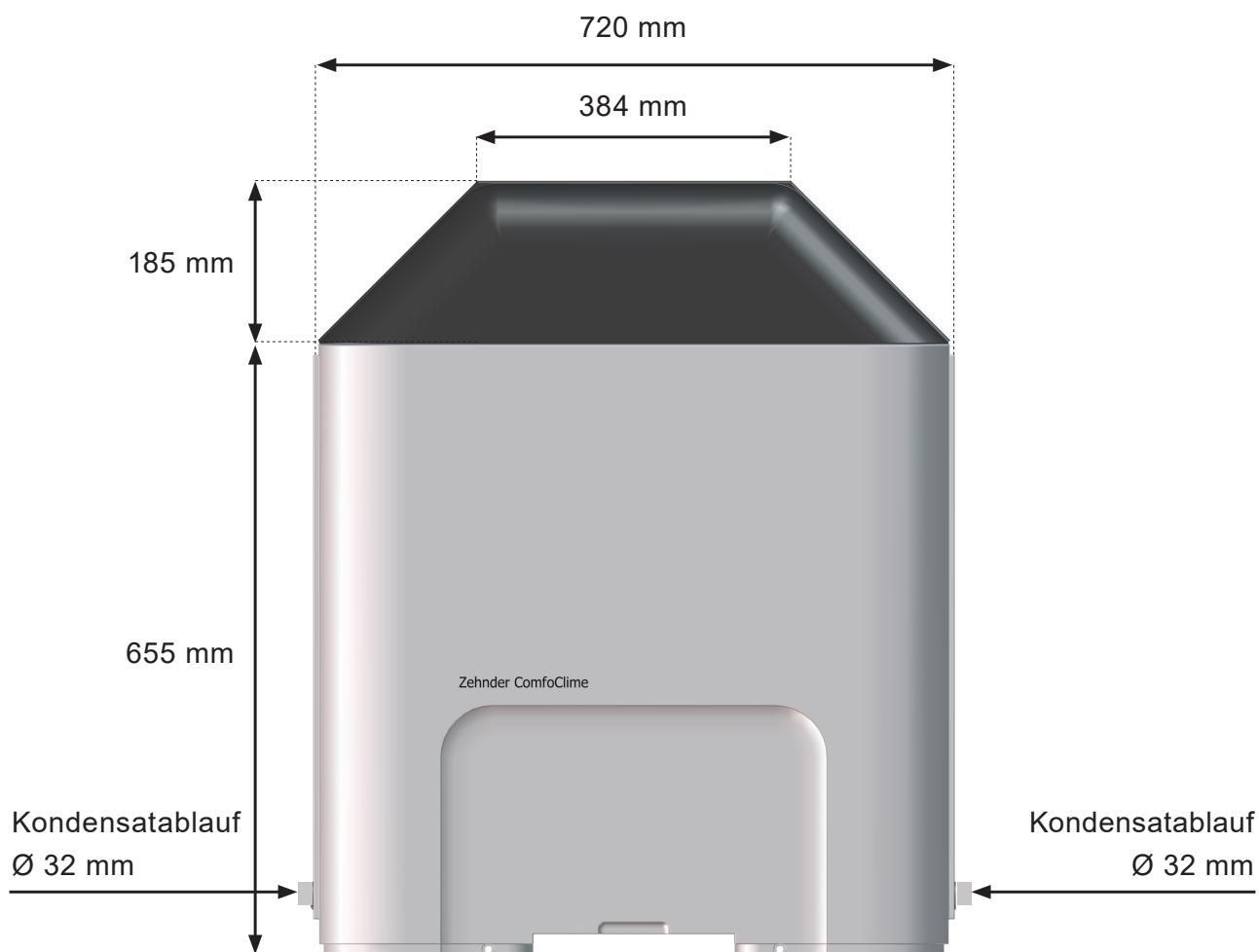
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Auspacken und Aufstellen: Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise

Dieser Schritt muss von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden. Bereiten Sie den oberen Teil des ComfoAir Q vor, indem Sie die beiden EPP-Abstandshalter anbringen und darüber die 4 Dichtungen an den Kanalenden einlegen.

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und legen Sie es auf das ComfoAir Q, ohne die Dichtungen zu beschädigen.

3.1 Sicherheitshinweise

	Beachten Sie stets die Sicherheitsvorschriften, Vorsichtsmaßnahmen und die in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Personenschäden oder einer schweren Beschädigung des Geräts.
	Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Der Installateur muss sich vergewissern, dass alle potenziell gefährlichen Komponenten hinter dem Rahmen geschützt sind.
	Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Eine gefährliche oder unsachgemäße Bedienung kann zu schweren Schäden an Personen oder am Gerät oder zu einer Fehlfunktion des Lüftungssystems führen.
	Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät oder an den in diesem Dokument dargestellten Funktionen und Spezifikationen vor.
	Modifikationen können zu schweren Schäden am Gerät und zu Personenschäden führen.
	Trennen Sie das Gerät nicht von der Stromversorgung, wenn dies nicht in den Handbüchern angegeben ist. Dies könnte zu Problemen wie unerwünschter Feuchtigkeitsansammlung und sogar zu Schimmelbildung führen.
	Denken Sie daran, jedes Gitter oder Ventil mindestens alle sechs Monate zu reinigen.

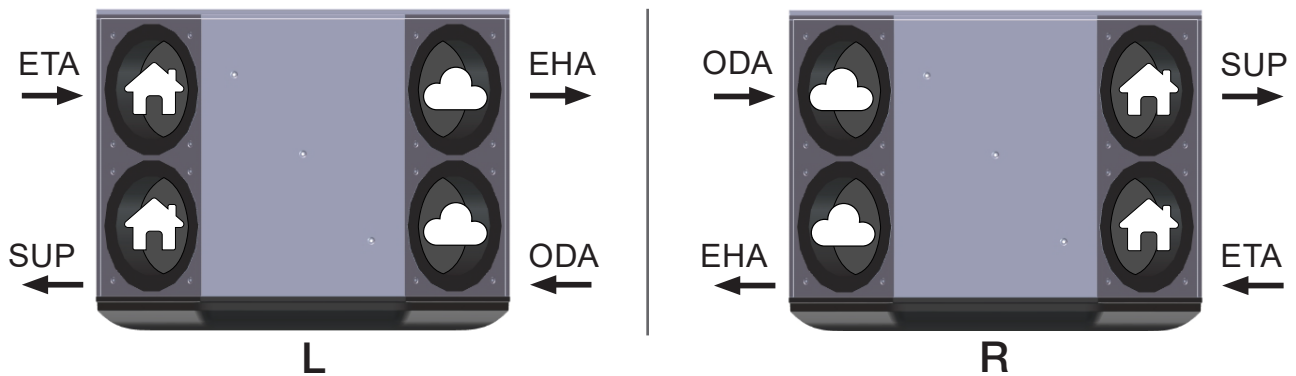
All diese Vorkehrungen tragen dazu bei, ein angenehmes Umfeld und eine hohe Luftqualität zu gewährleisten. Die oben beschriebenen Schritte tragen auch dazu bei, das Gerät vor Schmutz, Verunreinigung und Kontamination zu schützen.

4 Luftkanalanschlüsse

Legende

ACRONYM	BEDEUTUNG
R	Rechtes Layout
L	Linkes Layout
ODA	Ansaugung der Außenluft
SUP	Zuluft in Innenräumen
ETA	Absaugung der Innenraumluft
EHA	Außenluftabzug

Ziehen Sie die folgenden Schemata für die Verbindung der Kanäle in Betracht:



5. Anschluss und Inbetriebnahme: Prüfen und Testen - Einrichten (Installateur)



Vergewissern Sie sich, dass das ComfoAir Q über die neueste Firmware-Version (Version 1.10 oder höher) verfügt. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie es nach dem üblichen Verfahren (siehe ComfoAir Q-Handbuch) oder über die ComfoClima Control App (siehe ComfoClima User/App-Handbuch) aktualisieren.

Um das Produkt zu initialisieren, gehen Sie wie folgt vor:

SCHRITT	AKTION
1	Stellen Sie das ComfoAir Q an seinen vorgesehenen Platz.
2	Installieren Sie das ComfoClima wie im ComfoClima-Installationshandbuch beschrieben.
3	Schließen Sie die Hauptkanäle an den oberen Teil des ComfoClima an.
4	Schließen Sie den Kondenswasserablauf über einen externen nassen Siphon (10 cm Schutz) an das Abwassernetz an und wählen Sie die bevorzugte Seite (siehe ComfoClima-Installationshandbuch). Für einige Länder könnte eine weitere offene Trichter Verbindung erforderlich sein.
5	Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an: erstens das ComfoAir Q und zweitens das ComfoClima. Sie schalten sich automatisch ein.
6	Führen Sie die Inbetriebnahme des ComfoAir Q gemäß den Anweisungen auf dem Display durch (siehe Installationshandbuch des ComfoAir Q).
7	Um ComfoClima zu konfigurieren und zu betreiben, muss der Benutzer die ComfoClima Control-App installieren, indem er sie von Google Play oder Apple Store herunterlädt. Die Einrichtung des Systems ist im Handbuch der Anwendung beschrieben. Um das gesamte Handbuch herunterzuladen, besuchen Sie bitte die lokale Zehnder-Website, Bereich DOWNLOAD oder Verwenden Sie den QR-Code auf der Vorderseite dieses Handbuchs.

6. Normale Wartung und Reinigung

Es wird dringend empfohlen, eine ordnungsgemäße Wartung und Reinigung gemäß den Meldungen auf dem ComfoAir Q-Display (Filterwechsel) durchzuführen; eine sorgfältige Gesamtreinigung muss mindestens alle 2 Jahre von Zehnder-Kundendienstpersonal durchgeführt werden.



Es ist vorgeschrieben, dass nur autorisiertes Personal an den internen Komponenten des Geräts arbeiten darf.

7. Garantie

Für den ComfoClima gilt eine Herstellergarantie von 24 Monaten nach dem Einbau bis maximal 30 Monate nach dem Herstellungsdatum. Gewährleistungsansprüche können nur für Material- und/oder Konstruktionsfehler geltend gemacht werden, die während der Gewährleistungsfrist auftreten. Im Falle eines Garantieanspruchs darf das ComfoClima ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht demontiert werden. Ersatzteile sind nur dann von der Garantie abgedeckt, wenn sie vom Hersteller geliefert und von einem zugelassenen Installateur eingebaut worden sind.

Die Garantie erlischt, wenn:

- Die Garantiezeit abgelaufen ist;
- Das Gerät verwendet wird, ohne dass die Filter ordnungsgemäß im ComfoAir Q installiert sind;
- Teile verwendet werden, die nicht vom Hersteller geliefert wurden;
- An dem Gerät nicht autorisierte Änderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.

ACHTUNG!



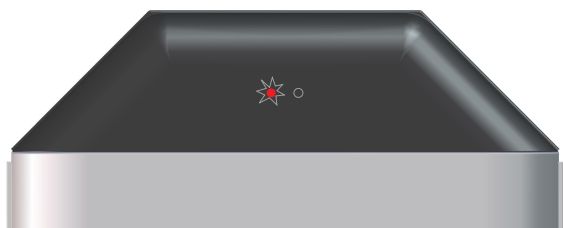
Der Lieferant haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch Unfälle verursacht werden, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch und in den folgenden Kapiteln enthaltenen Anweisungen zurückzuführen sind.

8. Bedeutung der Front-LEDs

Auf der Vorderseite befinden sich zwei Funktions-LEDs:

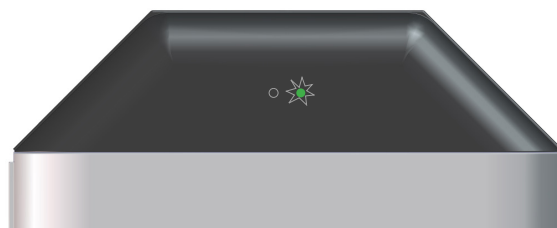
Links (mehrfarbige LED):

- ROT dauerhaft: Heizbetrieb.
- BLAU dauerhaft: Kühlbetrieb.
- OFF: das Gerät ist ausgeschaltet (kein Bedarf oder das ComfoClima befindet sich in der Zwischensaison).
- GRÜN blinkend: Es ist ein Fehler aufgetreten (siehe Benachrichtigung in der App).



Rechts (GRÜN):

- Schnelles Blinken: ComfoNet BUS aus.
- Langsames Blinken: ComfoNet stellt die Verbindung her.
- Dauerhaft AN: Das ComfoNet ist angeschlossen und funktioniert ordnungsgemäß.



9. Fehlerbehebung



Bei Problemen oder Fehlfunktionen empfiehlt es sich, nicht selbst einzugreifen, sondern den autorisierten Kundendienst oder die Hotline von Zehnder zu kontaktieren.



Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung.



ES

■ Radiadores decorativos ■ Ventilación interior agradable ■ Techo con calefacción y refrigeración ■ Soluciones de aire limpio

Guía Rápida del Usuario

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information

always the best climate



Para configurar y manejar el ComfoClime, el usuario debe instalar la app ComfoClime Control descargándola desde Google Play o Apple Store.

Para obtener información detallada, consulte el MANUAL DEL INSTALADOR.

Instrucciones de seguridad

	La unidad solo podrá utilizarse una vez que haya sido instalada correctamente de acuerdo con las instrucciones y directrices que figuran en el manual del instalador de la unidad.
	La unidad se deberá elevar y manipular teniendo en cuenta y respetando las normas de seguridad locales. Nunca mueva la unidad solo: es pesada.
	No abra la carcasa. El instalador debe asegurarse de que todas las piezas que pueden provocar daños personales están contenidas de forma segura dentro de la carcasa.
	La unidad puede ser utilizada por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso de la unidad de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
	Los niños no deben jugar con la unidad.
	Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento de la unidad.

En caso de que se sospeche de un defecto o un mal funcionamiento, siga estas instrucciones:

	No abra nunca la carcasa. Las intervenciones de mantenimiento deben ser realizadas exclusivamente por un experto autorizado.
	La unidad contiene gas refrigerante y está diseñada para evitar fugas de gas. En caso de fuga: ■ No toque la unidad al menos durante una hora. ■ Mantenga abiertas las ventanas y las puertas de la habitación en la que se encuentra la unidad. ■ Póngase en contacto con el instalador o con el servicio de asistencia de Zehnder para cualquier solicitud.

Guía rápida para el instalador

1 Contenido del paquete

En el paquete encontrará:

- 1 ComfoClima 24 o ComfoClima 36.
- 1 enchufe de alimentación con cable.
- 4 juntas para componentes de EPP.
- 1 tapón de drenaje de condensación.
- 2 separadores de EPP.
- 1 cubierta de plástico blanca.
- 1 guía rápida.
- 1 cable ComfoNet.
- 1 soporte de pared (con tornillos).
- 1 codo DN32.

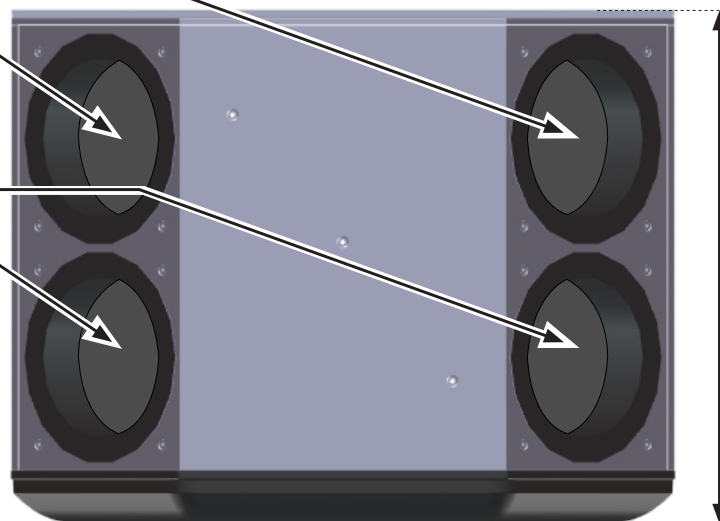
2 Dimensiones

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

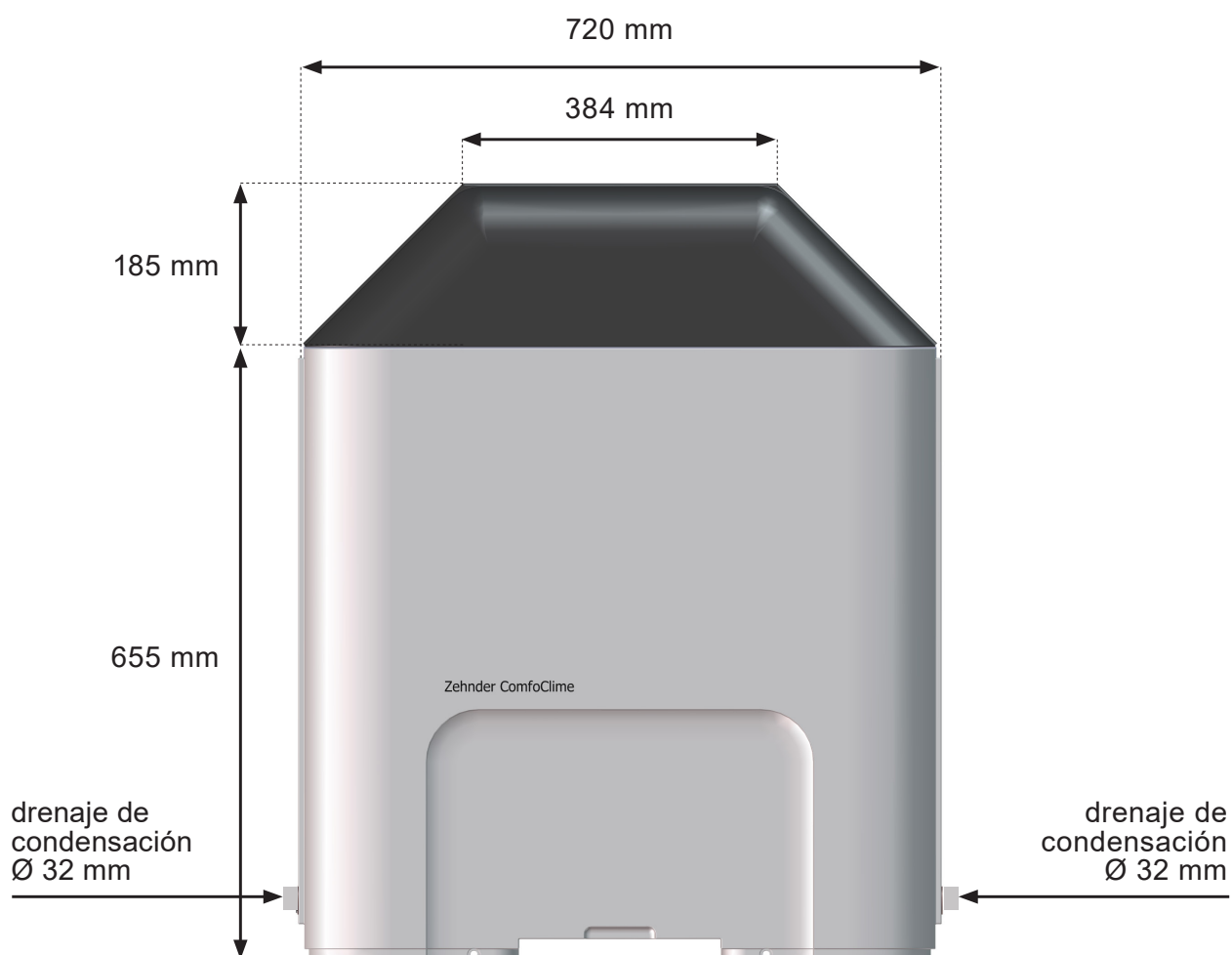
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Desembalaje y colocación: precauciones y recomendaciones de seguridad

Este paso debe ser seguido por un instalador cualificado. Prepare la parte superior del ComfoAir Q colocando los dos separadores de EPP e insertando sobre ellos, las 4 juntas en el extremo de los conductos.

Desembale con cuidado la unidad y colóquela encima del ComfoAir Q sin dañar las juntas.

3.1 Instrucciones de seguridad

	Respete siempre las normas de seguridad, las precauciones y las instrucciones proporcionadas en este documento. En caso de que no se respeten, existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales o daños graves en la unidad.
	No abra nunca la carcasa. El instalador comprobará que todos los componentes potencialmente peligrosos estén protegidos detrás del bastidor.
	La instalación, la puesta en servicio y el mantenimiento deben ser realizados por un técnico cualificado. Un funcionamiento peligroso o inconsciente puede causar graves daños a las personas o la unidad o un mal funcionamiento del sistema de ventilación.
	No modifique ni fuerce la unidad ni sus características y especificaciones ilustradas en este documento.
	Las modificaciones pueden causar daños fatales a la unidad y lesiones personales.
	No desconecte la unidad de la corriente eléctrica si no se especifica lo contrario en los manuales. Esto podría acarrear problemas como la acumulación indeseada de humedad e incluso la creación de moho.
	Recuerde limpiar cada rejilla o válvula al menos cada seis meses.

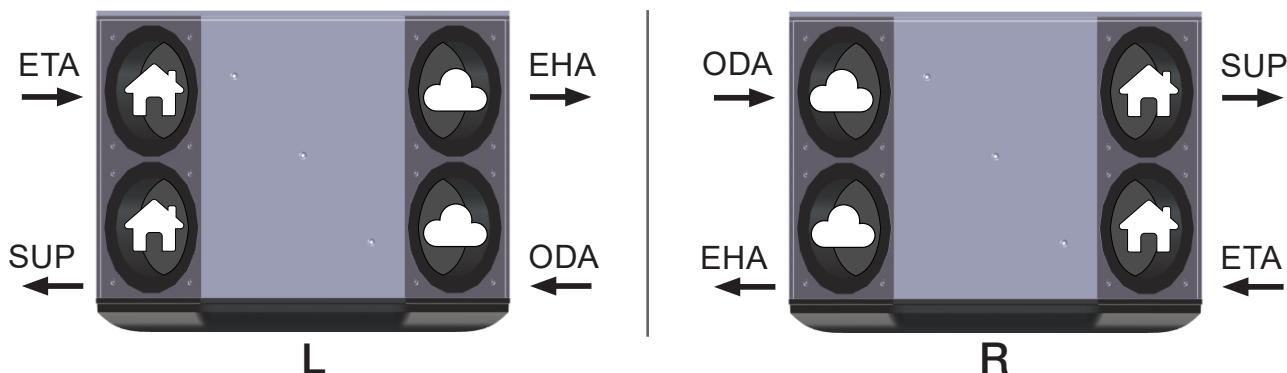
Todas estas precauciones contribuirán a garantizar un entorno confortable y una alta calidad del aire. Los pasos descritos anteriormente también ayudarán a preservar la unidad de la suciedad, la polución y la contaminación.

4 Conexiones de los conductos de aire

Leyenda

ACRÓNIMO	SOLUCIÓN
R	Esquema de la derecha
L	Esquema de la izquierda
ODA	Entrada de aire exterior
SUP	Aire de suministro interior
ETA	Extracción de aire interior
EHA	Escape de aire exterior

Tenga en cuenta los siguientes esquemas para conectar los conductos:



5. Conexión y puesta en servicio: comprobación y prueba - configuración (instalador)



Asegúrese de que el ComfoAir Q tiene la última versión de firmware (versión 1.10 o superior) y, si no es así, debe actualizarse siguiendo el procedimiento habitual (véase el manual de CAQ) o a través de la app ComfoClima Control (véase el manual de usuario/app de ComfoClima).

Para poner en marcha el producto, proceda de la siguiente manera:

PASO	ACCIÓN
1	Coloque el ComfoAir Q en el lugar previsto.
2	Instale el ComfoClima como se explica en el manual del instalador del ComfoClima.
3	Conecte los conductos principales a la parte superior del ComfoClima.
4	Conecte el drenaje de condensación a la red de drenaje a través de un sifón húmedo externo (protección de 10 cm), eligiendo el lado preferido (véase el manual del instalador de ComfoClima). Para algunos países podría ser necesaria otra conexión de tolva abierta.
5	Conecte la unidad a la fuente de alimentación: en primer lugar el ComfoAir Q y en segundo lugar el ComfoClima. Se encienden automáticamente.
6	Realice la puesta en servicio del ComfoAir Q siguiendo las instrucciones que aparecen en su pantalla (véase el manual del instalador del ComfoAir Q).
7	Para configurar y manejar el ComfoClima, el usuario debe instalar la app ComfoClima Control descargándola desde Google Play o Apple Store. Consulte el manual de la aplicación para proporcionar el suministro del sistema. Para descargar todo el manual, visite el sitio web local de Zehnder, apartado DESCARGAS o, si está presente en el paquete, utilice el código QR específico.

6. Limpieza y mantenimiento normal

Se recomienda encarecidamente realizar un mantenimiento y limpieza adecuados, siguiendo los mensajes que se muestran en la pantalla del CAQ (sustitución de filtros); una limpieza general pero exhaustiva debe ser realizada al menos cada 2 años por el personal de mantenimiento de Zehnder.



Es obligatorio que solo el personal autorizado pueda operar en los componentes internos de la unidad.

7. Garantía

El ComfoClima está cubierto por una garantía del fabricante por un período de 24 meses después de la instalación, y hasta un máximo de 30 meses después de la fecha de fabricación. Las reclamaciones de garantía solo pueden presentarse por defectos de material o defectos de fabricación que se produzcan durante el período de garantía. En caso de una reclamación de garantía, el ComfoClima no deberá desmontarse sin el permiso por escrito del fabricante. Las piezas de repuesto solo están cubiertas por la garantía si han sido suministradas por el fabricante y han sido instaladas por un instalador autorizado.

La garantía queda invalidada si:

- El período de garantía ha expirado.
- La unidad se usa sin los filtros correctamente instalados en el ComfoAir Q.
- Se han utilizado piezas que no han sido suministradas por el fabricante.
- Se han llevado a cabo cambios o modificaciones no autorizadas en la unidad.

¡PRECAUCIÓN!



El proveedor no se hace responsable de los daños, a las cosas o a las personas, causados por accidentes debidos al incumplimiento de las instrucciones proporcionadas en este manual y en los capítulos siguientes.

8. Significado de los LEDs frontales

En el panel frontal hay dos LEDs de función:

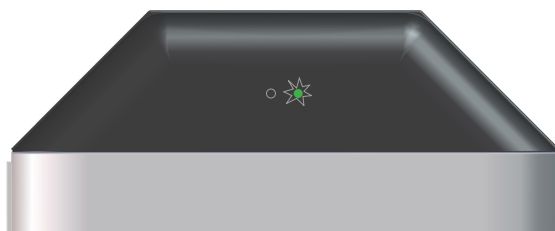
Izquierda (led multicolor):

- ROJO permanente: modo de calefacción.
- AZUL permanente: modo de refrigeración.
- OFF: el aparato está apagado (no es necesario o el ComfoClima está en temporada intermedia).
- VERDE intermitente: se ha producido un error (véase notificación en la aplicación).



Derecha (VERDE):

- Parpadeo rápido: BUS ComfoNet apagado.
- Parpadeo lento: ComfoNet se está conectando.
- Encendido permanente: ComfoNet conectado y funcionando correctamente.



9. Resolución de problemas



En caso de problemas o mal funcionamiento, se recomienda no intervenir personalmente, sino ponerse en contacto con el servicio técnico autorizado o con la línea de atención telefónica de Zehnder.



Antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica, consulte el manual del usuario.



■ Radiateurs décoratifs ■ Ventilation intérieure confortable ■ Plafond chauffant et rafraîchissant ■ Solutions de purification d'air

Guide rapide d'utilisation

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information



Pour configurer et faire fonctionner le ComfoClima, l'utilisateur doit installer l'application ComfoClima Control en la téléchargeant sur Google Play ou Apple Store.

Pour des informations détaillées, veuillez vous reporter au MANUEL D'INSTALLATION.

Consignes de sécurité

	L'unité ne peut être utilisée qu'après avoir été correctement installée, conformément aux instructions et directives données dans le manuel d'installation de l'appareil.
	L'unité doit être soulevée et manipulée en tenant compte et en respectant les réglementations de sécurité locales. Ne jamais déplacer l'unité seul, car elle est lourde.
	Ne pas ouvrir le boîtier. L'installateur veille à ce que toutes les pièces susceptibles de provoquer des blessures sont bien contenues dans le boîtier.
	L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles soient conscientes des risques encourus.
	Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
	Les enfants ne doivent pas nettoyer et entretenir l'appareil.

Si un défaut ou un dysfonctionnement devaient être soupçonnés, prière de suivre ces instructions :

	Ne jamais ouvrir le boîtier. Les interventions de maintenance doivent être effectuées exclusivement par un expert autorisé.
	L'unité contient du gaz réfrigérant et est conçue pour éviter les fuites de gaz. En cas de fuite : ■ ne pas toucher l'appareil avant qu'une heure au moins se soit écoulée ; ■ garder les fenêtres et les portes de la pièce où est placé l'appareil ouvertes ; ■ contacter l'installateur ou le service d'assistance Zehnder pour toute demande.

Guide rapide d'installation

1 Contenu du pack

Le pack contient :

- 1 appareil ComfoClima 24 ou ComfoClima 36 ;
- 1 fiche d'alimentation câblée ;
- 4 joints pour les composants en PPE ;
- 1 bouchon de vidange de la condensation ;
- 2 entretoises en PPE ;
- 1 capot en plastique blanc ;
- 1 guide rapide ;
- 1 câble ComfoNet ;
- 1 étrier mural (avec vis) ;
- 1 coude DN32.

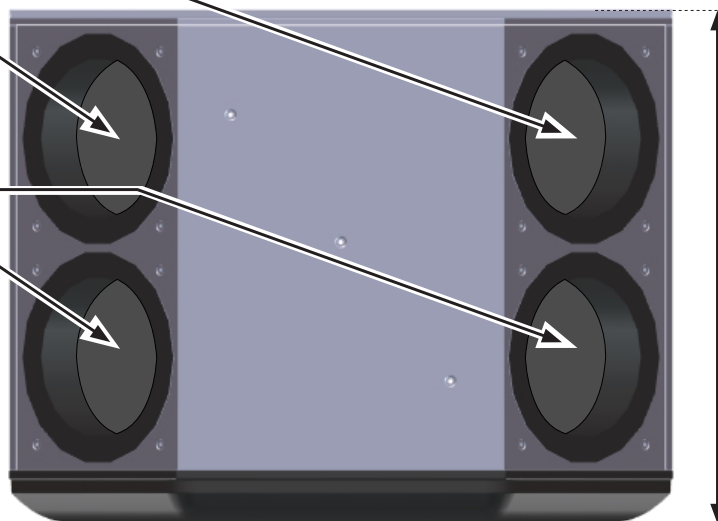
2 Dimensions

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

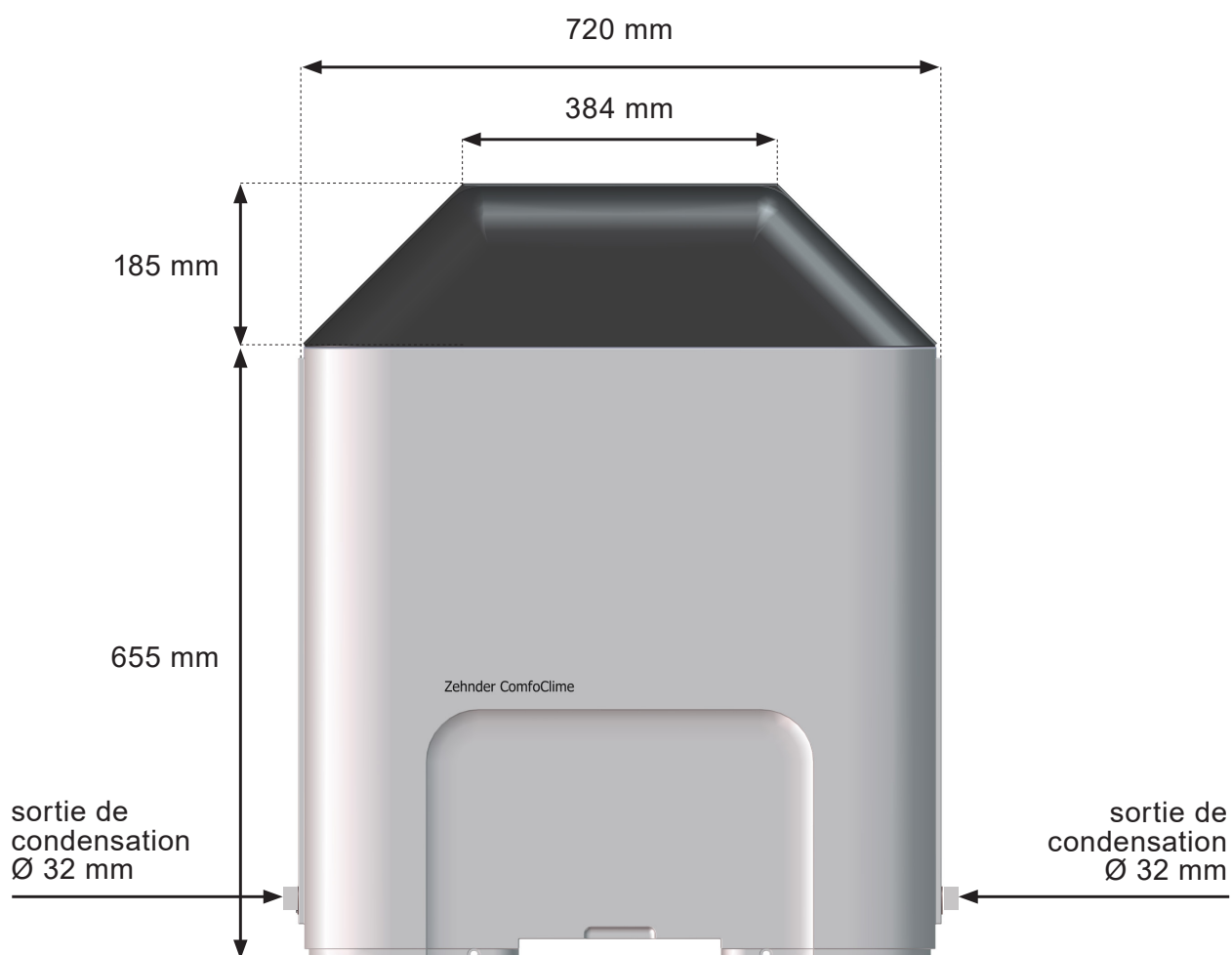
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Déballage et mise en place : précautions à prendre et instructions de sécurité

Cette étape doit être suivie par un installateur qualifié. Préparer la partie supérieure du ComfoAir Q en plaçant les deux entretoises en PPE et en insérant par dessus les 4 joints à l'extrémité des conduites. Déballer soigneusement l'appareil en le plaçant sur le ComfoAir Q, en veillant à ne pas abîmer les joints.

3.1 Consignes de sécurité

	Toujours respecter les normes de sécurité, les précautions et les instructions fournies dans ce document. En cas de non-respect de celles-ci, il existe un risque de blessures corporelles ou de dommages graves à l'unité.
	Ne jamais ouvrir le boîtier. L'installateur doit vérifier que tous les composants potentiellement dangereux sont protégés derrière le cadre.
	L'installation, la mise en service et la maintenance doivent être effectuées par un technicien qualifié. Une utilisation dangereuse ou inconsciente peut causer de graves dommages aux personnes ou à l'unité ou un mauvais fonctionnement du système de ventilation.
	Ne pas modifier ni forcer l'unité ou ses caractéristiques et spécifications illustrées dans ce document.
	Les modifications peuvent causer des dommages irréversibles à l'appareil et des blessures corporelles.
	Ne pas débrancher l'appareil de l'alimentation électrique sauf indication contraire dans les manuels. Cela pourrait entraîner des problèmes tels qu'une accumulation d'humidité indésirable et même la création de moisissure.
	Ne pas oublier de nettoyer chaque grille ou vanne au moins tous les six mois.

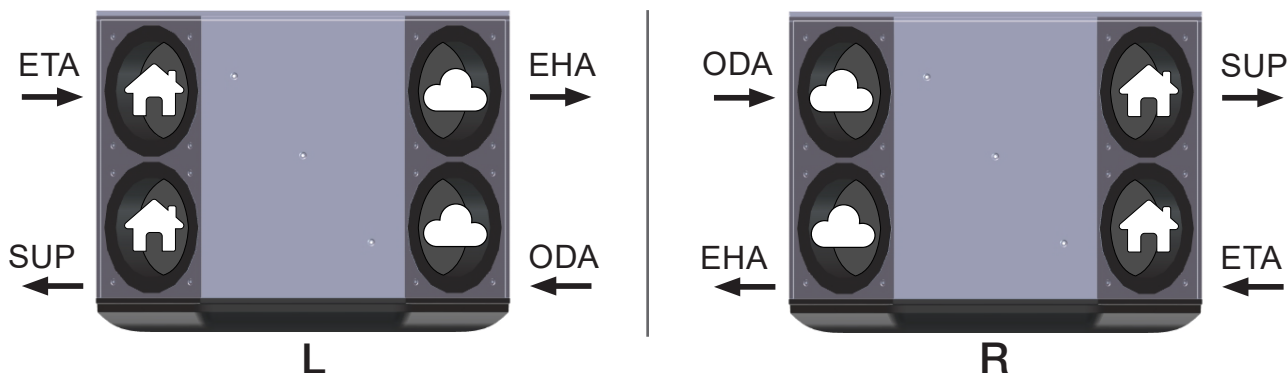
Toutes ces précautions contribueront à assurer un environnement confortable et une qualité d'air élevée. Les étapes décrites ci-dessus permettront également de préserver l'appareil de la saleté, de la pollution et de la contamination.

4 Raccordement des conduites d'air

Légende

ACRONYME	SIGNIFICATION
R	(Right) Configuration droite
L	(Left) Configuration gauche
ODA	(Outdoor Air) Prise d'air extérieur
SUP	(Supply) Alimentation en air intérieur
ETA	(Extraction Air) Extraction d'air intérieur
EHA	(Exhaust Air) Évacuation d'air extérieur

Tenir compte des schémas ci-dessous pour le raccordement des conduites :



5. Raccordement et mise en service : contrôle et essai – configuration (installateur)



S'assurer que le ComfoAir Q dispose de la dernière version du micrologiciel (version 1.10 ou supérieure) et, si ce n'est pas le cas, celui-ci doit être mis à jour en suivant la procédure habituelle (voir le manuel CAQ) ou via l'application de contrôle ComfoClima (voir le manuel de l'utilisateur/application ComfoClima).

Pour démarrer le produit, procéder de la manière suivante :

ÉTAPE	ACTION
1	Placer le ComfoAir Q à son emplacement prévu.
2	Installer le ComfoClima comme expliqué dans le manuel d'installation du ComfoClima.
3	Raccorder les conduits principaux à la partie supérieure du ComfoClima.
4	Raccorder l'évacuation de la condensation au réseau d'évacuation par un siphon humide externe (avec un protecteur de 10 cm), en choisissant le côté préféré (voir manuel d'installation du ComfoClima). Pour certains pays, une connexion supplémentaire en entonnoir ouvert peut être nécessaire.
5	Brancher l'appareil à l'alimentation électrique : d'abord le ComfoAir Q et ensuite le ComfoClima. Ils s'allument automatiquement.
6	Effectuer la mise en service du ComfoAir Q en suivant les instructions affichées sur son écran (voir le manuel d'installation du ComfoAir Q).
7	Pour configurer et faire fonctionner le ComfoClima, l'utilisateur doit installer l'application ComfoClima Control en la téléchargeant sur Google Play ou Apple Store. Consulter le manuel de l'application pour assurer le provisionnement du système. Pour télécharger tous les manuels, veuillez visiter le site Web local de Zehnder, section DOWNLOAD ou, s'il est présent sur l'emballage, utiliser le code QR spécifique.

6. Maintenance ordinaire et nettoyage

Il est fortement recommandé d'effectuer un entretien et un nettoyage appropriés, en suivant les messages apparaissant à l'écran du CAQ (remplacement des filtres) ; un nettoyage complet minutieux doit être effectué au moins tous les 2 ans par le personnel d'entretien Zehnder.



Il est obligatoire que seul le personnel autorisé puisse intervenir sur les composants internes de l'unité.

7. Garantie

L'appareil ComfoClima est couvert par une garantie constructeur d'une durée de 24 mois après montage jusqu'à un maximum de 30 mois après la date de fabrication. Les demandes de garantie ne peuvent être soumises que pour des défauts matériels et / ou des défauts de construction survenus pendant la période de garantie. Dans le cas d'une demande de garantie, le ComfoClima ne doit pas être démonté sans l'autorisation écrite du fabricant. Les pièces de rechange ne sont couvertes par la garantie que si elles ont été fournies par le fabricant et ont été installées par un installateur agréé.

La garantie déchoit si :

- La période de garantie a expiré ;
- L'unité est utilisée sans les filtres correctement installés dans le ComfoAir Q ;
- Des pièces n'ayant pas été fournies par le fabricant sont utilisées ;
- L'appareil a subi des changements ou des modifications sans autorisation.

MISE EN GARDE !



Le fournisseur décline toute responsabilité pour tout dommage, aux choses ou aux personnes, causé par des accidents dus au non-respect des instructions fournies dans ce manuel et dans les chapitres suivants.

8. Signification des LED frontales

Deux LED de fonction sont présentes sur l'avant du panneau :

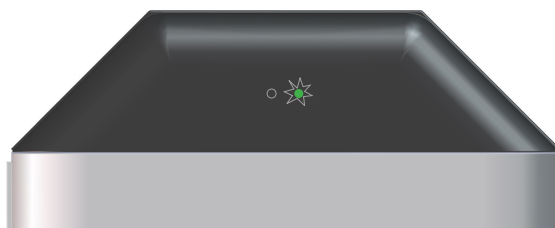
LED gauche (multicolore) :

- ROUGE fixe : mode de chauffage.
- BLEUE fixe : mode de refroidissement.
- OFF : le dispositif est éteint (pas de besoin ou le ComfClima est en saison intermédiaire).
- VERTE clignotante : une erreur s'est produite (voir la notification dans l'application).



LED droite (VERTE) :

- Clignotement rapide : le BUS du ComfoNet est éteint.
- Clignotement lent : le ComfoNet est en train de se connecter.
- Allumée fixe : le ComfoNet est correctement connecté et fonctionne.



9. Dépannage



En cas de problèmes ou de dysfonctionnements, il est recommandé de ne pas intervenir personnellement mais de contacter la société de service agréée ou la hotline Zehnder.



Avant de contacter le service d'assistance, consulter le manuel d'utilisation.



■ Decoratieve radiatoren ■ Comfortabele binnenventilatie ■ Plafondverwarming en -koeling ■ Schone lucht oplossingen

Beknopte gebruikershandleiding

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information



Om de ComfoClime te configureren en te bedienen, moet de gebruiker de ComfoClime Control-app installeren. U kunt die downloaden via Google Play of Apple Store.

Raadpleeg de HANDLEIDING VOOR DE INSTALLATEUR voor gedetailleerde informatie.

Veiligheidsinstructies

	De eenheid mag alleen worden gebruikt als die correct is geïnstalleerd volgens de aanwijzingen en richtlijnen in de installatiehandleiding van de eenheid.
	De eenheid moet opgetild of verplaatst worden met inachtneming en naleving van de plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Verplaats de eenheid nooit alleen: deze is zwaar.
	De behuizing niet openen. De installateur zorgt ervoor dat alle onderdelen die persoonlijk letsel kunnen veroorzaken, veilig in de behuizing zitten.
	De eenheid kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van de eenheid en de gevaren ervan begrijpen.
	Kinderen mogen niet met de eenheid spelen.
	Kinderen mogen de eenheid niet schoonmaken en onderhouden.

In geval een gebrek of een storing in de werking wordt vermoed, dient u onderstaande instructies te volgen:

	De behuizing nooit openen. Onderhoudsinterventies mogen uitsluitend door een erkende expert worden uitgevoerd.
	De eenheid bevat koelmiddelgas en is ontworpen om gaslekken te voorkomen. In geval van lekkage: ■ de eenheid gedurende minstens één uur niet aanraken; ■ houd ramen en deuren open in de ruimte waar de eenheid is opgesteld; ■ neem contact op met de installateur of de assistentiedienst van Zehnder voor alle aanvragen.

Beknopte handleiding voor de installateur

1 Inhoud van de verpakking

In de verpakking treft u het volgende aan:

- 1 ComfoClima 24 of ComfoClima 36;
- 1 bekabelde voedingsstekker;
- 4 pakkingen voor EPP-componenten;
- 1 condensafvoerdop;
- 2 EPP-tussenstukken;
- 1 kap van witte kunststof;
- 1 beknopte handleiding;
- 1 ComfoNet-kabel;
- 1 muurbeugel (met schroeven);
- 1 DN32 bocht.

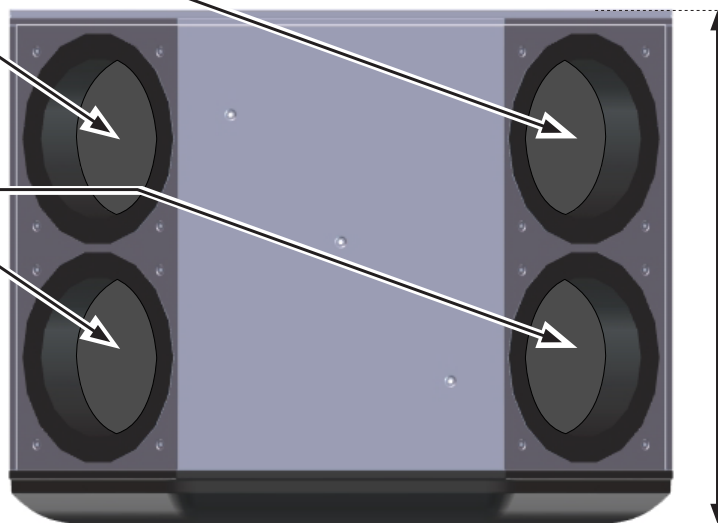
2 Afmetingen

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

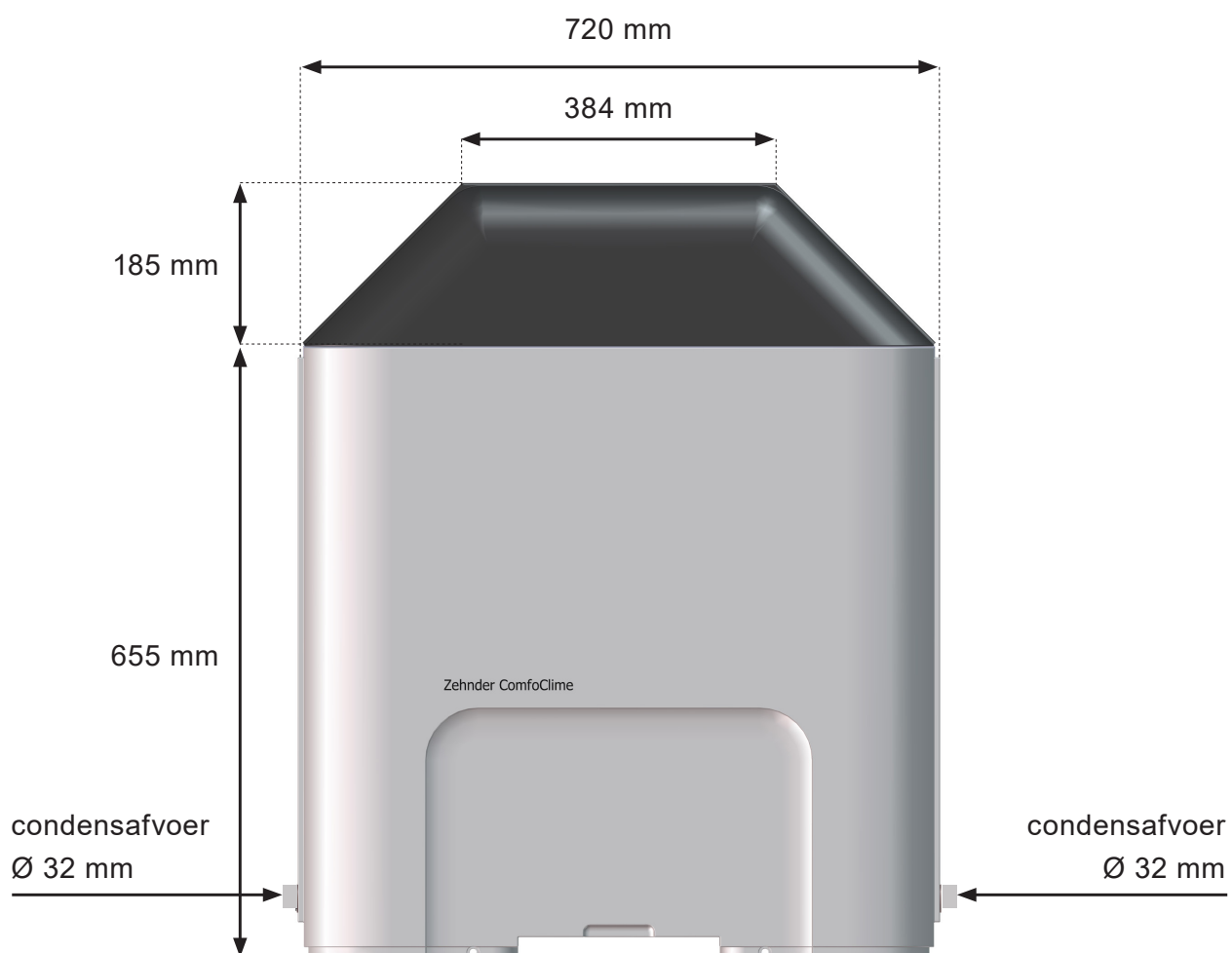
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Uitpakken en plaatsen: voorzorgsmaatregelen en tips voor de veiligheid

Deze stap moet door een gekwalificeerde installateur worden uitgevoerd. Bereid het bovenste deel van de ComfoAir Q voor door de twee EPP-tussenstukken te plaatsen en daarboven de 4 pakkingen op het kanaaluiteinde aan te brengen.

Pak de eenheid voorzichtig uit en plaats het bovenop de ComfoAir Q zonder de pakkingen te beschadigen.

3.1 Veiligheidsinstructies

	Respecteer altijd de veiligheidsinstructies, de voorzorgsmaatregelen en de instructies die in dit document staan. Wanneer die niet worden nageleefd, bestaat er risico voor lichamelijke letsels of ernstige schade aan de eenheid.
	De behuizing nooit openen. De installateur moet controleren of alle potentieel gevaarlijke onderdelen achter het frame beschermd zijn.
	Het installeren, in bedrijf stellen en onderhoud moeten door een gekwalificeerde technicus worden uitgevoerd. Gevaarlijke of ondoordachte bediening kan ernstige schade voor mensen of de eenheid veroorzaken, en een verkeerde werking van het ventilatiesysteem.
	Niet knoeien met de eenheid of de kenmerken of specificaties ervan die in dit document geïllustreerd worden.
	Wijzigingen kunnen fatale schade aan de eenheid en persoonlijke letsels veroorzaken.
	De eenheid niet van de elektrische voeding loskoppelen, tenzij andersluidend in de handleidingen is aangegeven. Dit kan problemen met zich meebrengen, zoals ongewenste accumulatie van vocht en zelfs schimmelvorming.
	Denk eraan dat u elk rooster en elke klep minstens iedere zes maanden moet schoonmaken.

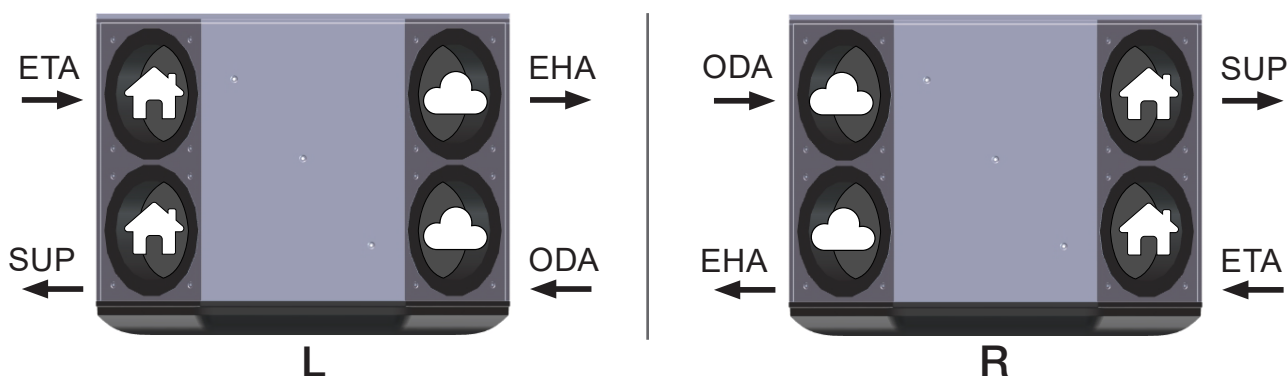
Al deze voorzorgsmaatregelen dragen bij tot een comfortabele omgeving en een hoge luchtkwaliteit. De hierboven beschreven stappen zullen ook helpen om de eenheid te vrijwaren van vuil, verontreiniging en besmetting.

4 Aansluitingen van luchtleidingen

Legende

ACRONIEM	BETEKENIS
R	Rechter lay-out
L	Linker lay-out
ODA	Inlaat lucht van buiten
SUP	Binnenluchttoevoer
ETA	Extractie van de binnenlucht
EHA	Afvoer lucht naar buiten

Houd rekening met de volgende schema's om de leidingen aan te sluiten:



5. Aansluiten en in bedrijf stellen: controle en test - configuratie (installateur)



Zorg ervoor dat de ComfoAir Q de laatste firmwareversie heeft (versie 1.10 of hoger) en zo niet, dan moet deze worden geüpgraded door de gebruikelijke procedure te volgen (zie CAQ handleiding) of via de ComfoClima Control app (zie ComfoClima gebruikers/app handleiding).

Handel als volgt om het product te initialiseren:

STAP	ACTIE
1	Plaats de ComfoAir Q op de voorziene plaats.
2	Installeer de ComfoClima zoals uitgelegd in de handleiding voor de installateur van de ComfoClima.
3	Verbind de hoofdleidingen met het bovenste deel van de ComfoClima.
4	Verbind de condensafvoer met het afvoernetwerk via een externe natte sifon (beveiliging van 10 cm), waarbij u de kant van voorkeur kiest (zie handleiding voor de installateur van de ComfoClima). Voor sommige landen kan een verdere open trechterverbinding zijn vereist.
5	Sluit de eenheid op de elektrische voeding aan: eerst de ComfoAir Q en daarna de ComfoClima. Ze worden automatisch ingeschakeld.
6	Voer de inbedrijfstelling van de ComfoAir Q uit volgens de instructies op het display (zie de ComfoAir Q installatiehandleiding).
7	Om de ComfoClima te configureren en te bedienen, moet de gebruiker de ComfoClima Control-app installeren door deze te downloaden via Google Play of Apple Store. Raadpleeg de handleiding van de app voor de systeeminrichting. Om de gehele handleiding te downloaden, gaat u naar de lokale Zehnder-website, rubriek DOWNLOAD. U kunt ook, indien aanwezig op de verpakking, de specifieke QR-code gebruiken.

6. Normaal onderhoud en reiniging

Het is sterk aanbevolen om correct onderhoud en een goede reiniging uit te voeren volgens de meldingen die op het CAQ-display verschijnen (vervanging van filters). Een algehele grondige reiniging moet minstens elke 2 jaar door onderhoudspersoneel van Zehnder worden uitgevoerd.



Alleen bevoegd personeel mag werken op de interne componenten van de eenheid.

7. Garantie

De ComfoClima is gedekt door garantie van de leverancier gedurende 24 maanden na installatie, tot een maximum van 30 maanden na de productiedatum. Claims voor garantie mogen alleen worden ingediend voor materiaalfouten en/of constructiegebreken die tijdens de garantieperiode opduiken. In geval van een claim voor garantie, mag de ComfoClima zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant niet gedemonteerd worden. Reserveonderdelen zijn alleen door garantie gedekt als ze door de fabrikant worden geleverd en door een goedgekeurde installateur geïnstalleerd zijn.

In volgende gevallen vervalt de garantie:

- De garantieperiode is verstreken;
- De eenheid wordt gebruikt zonder dat de filters correct in de ComfoAir Q zijn geïnstalleerd;
- Er zijn onderdelen gebruikt die niet door de fabrikant zijn geleverd;
- Er werden niet-toegestane aanpassingen of wijzigingen aan de eenheid uitgevoerd.

OPGELET!



De leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan voorwerpen of personen, veroorzaakt door ongevallen te wijten aan het niet naleven van de instructies in deze handleiding en in de hoofdstukken hierna.

8. Betekenis van de leds vooraan

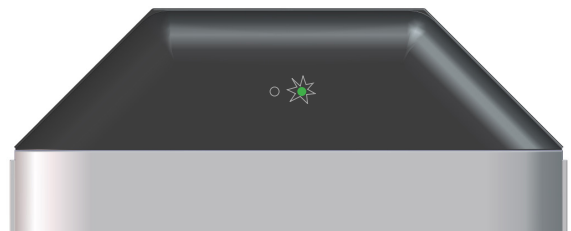
Er zijn twee functie-leds op het frontpaneel:

Links (veelkleurige led):

- Vast ROOD: verwarmmodus.
- Vast BLAUW: koelmodus.
- UIT: het apparaat staat uit (niet nodig of de ComfClima bevindt zich in het tussenseizoen).
- GROEN knipperend: er is een fout opgetreden (zie melding in de app).

Rechts (GROEN):

- Snel knipperend: ComfoNet BUS uit.
- Langzaam knipperend: ComfoNet is aan het verbinden.
- Vast AAN: ComfoNet correct verbonden en aan het werk.



9. Problemen oplossen



In geval van problemen of storingen in de werking is het aanbevolen om niet zelf interventies uit te voeren, maar om met het bevoegde onderhoudsbedrijf of met de hotline van Zehnder contact op te nemen.



Controleer de gebruikshandleiding vooraleer met de assistentiedienst contact op te nemen.



■ Dekorativní radiátory ■ Komfortní ventilace interiéru ■ Stropní systémy pro vytápění a chlazení ■ Řešení pro čistý vzduch

Stručná uživatelská příručka

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information



Pro konfiguraci a ovládání zařízení ComfoClime si uživatel musí nainstalovat aplikaci ComfoClime Control, kterou si stáhne z Google Play nebo Apple Store.

Podrobné informace naleznete v INSTALAČNÍ PŘÍRUČCE.

Bezpečnostní pokyny

	Jednotku lze používat až po řádné instalaci provedené dle pokynů a směrnic uvedených v instalační příručce jednotky.
	Jednotku je třeba zvedat a manipulovat s ní v souladu s místními bezpečnostními předpisy. Jednotku nikdy nepřenášejte sami, protože je těžká.
	Neotvírejte plášť zařízení. Osoba zajišťující instalaci se musí ujistit, že všechny části, které mohou způsobit zranění osob, jsou bezpečně uloženy v plášti jednotky.
	Tuto jednotku mohou používat děti ve věku 8 let a starší, dále také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
	Dětem nesmí být povoleno si s jednotkou hrát.
	Dětem nesmí být povoleno jednotku čistit a udržovat.

V případě podezření na závadu nebo poruchu postupujte podle níže uvedených pokynů:

	Nikdy neotvírejte kryt zařízení. Zásahy údržby musí provádět výhradně autorizovaný odborník.
	V jednotce se nachází chladicí plyn. Jednotka je navržena tak, aby nedocházelo k únikům tohoto plynu. Pokud však k takovému úniku dojde, postupujte podle následujících pokynů: ■ nedotýkejte se přístroje alespoň po dobu jedné hodiny; ■ v místnosti, kde je jednotka umístěna, nechte otevřená okna a dveře; ■ v případě jakéhokoli požadavku se obraťte na osobu, která prováděla instalaci, nebo na asistenční službu společnosti Zehnder.

Stručná instalační příručka

1 obsah balení

V balení najdete:

- 1 jednotku ComfoClima 24 nebo ComfoClima 36;
- 1 kabelový napájecí konektor;
- 4 těsnění pro součásti z EPP;
- 1 uzávěr odvodu kondenzátu;
- 2 stojánky (EPP);
- 1 bílý plastový kryt;
- 1 stručná příručka;
- 1 kabel ComfoNet;
- 1 nástěnný držák (včetně šroubů);
- 1 ohyb DN32.

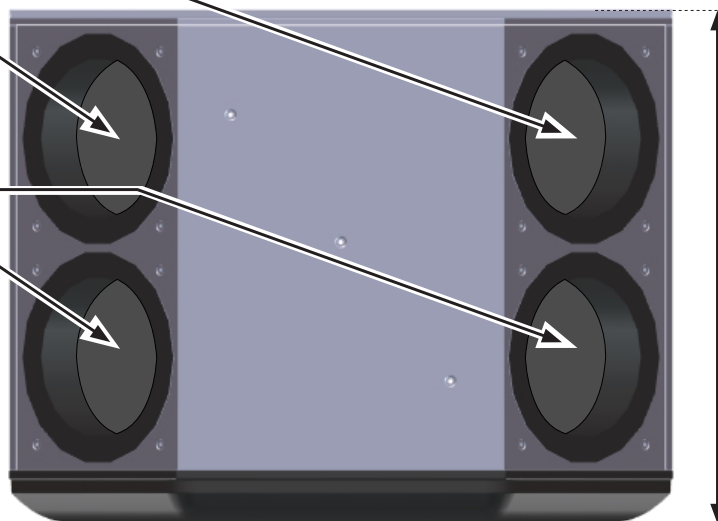
2 Rozměry

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

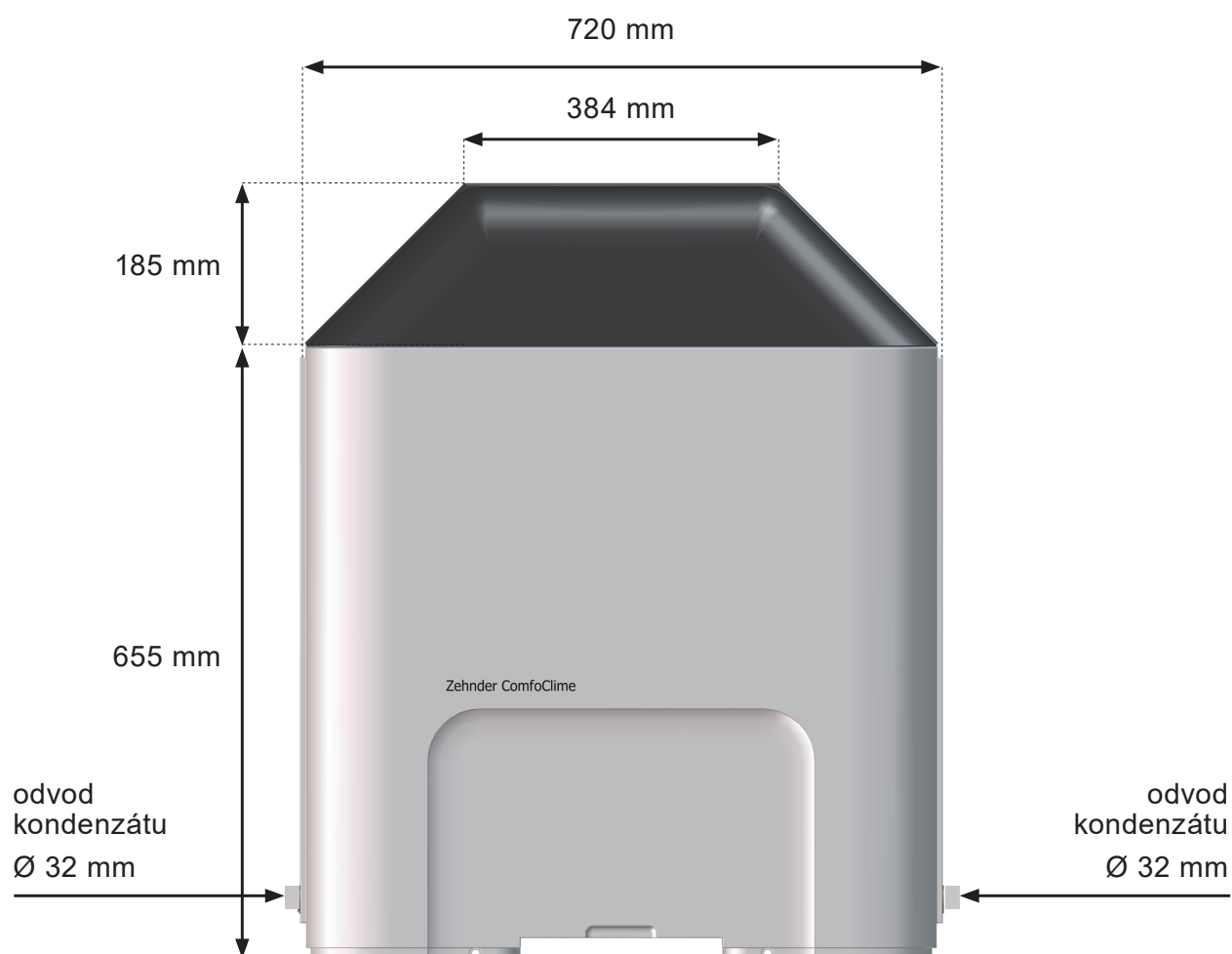
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Vybalení a umístění: bezpečnostní opatření a rady týkající se bezpečnosti

Tento krok musí provést kvalifikovaný technik. Připravte si horní díl jednotky ComfoAir Q tak, že na ni umístíte dva stojánky z EPP a na ně vložíte 4 těsnění na konec potrubí.

Opatrně vybalte druhou jednotku a položte ji na horní část jednotky ComfoAir Q, aniž byste poškodili těsnění.

3.1 Bezpečnostní pokyny

	Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy, bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto dokumentu. V případě jejich nerespektování hrozí nebezpečí zranění osob nebo vážného poškození jednotky.
	Nikdy neotvírejte kryt zařízení. Osoba provádějící instalaci musí ověřit, zda jsou všechny potenciálně nebezpečné součásti bezpečně uloženy v chráněném prostoru rámu jednotky.
	Instalaci, uvedení do provozu a údržbu musí provádět kvalifikovaný technik. Nebezpečné nebo nekvalifikované použití může způsobit vážné škody na majetku, zranění osob nebo nesprávnou funkci ventilačního systému.
	Jednotku ani její funkce a specifikace znázorněné v tomto dokumentu nijak neupravujte a nepoužívejte násilí.
	Úpravy mohou způsobit fatální poškození jednotky a zranění osob.
	Neodpojujte jednotku od elektrického napájení, pokud tak není uvedeno v příručkách k zařízení. Odpojení může vést k problémům, jako je nežádoucí hromadění vlhkosti a vznik plísní.
	Nezapomeňte vyčistit všechny mřížky a ventily alespoň jednou za šest měsíců.

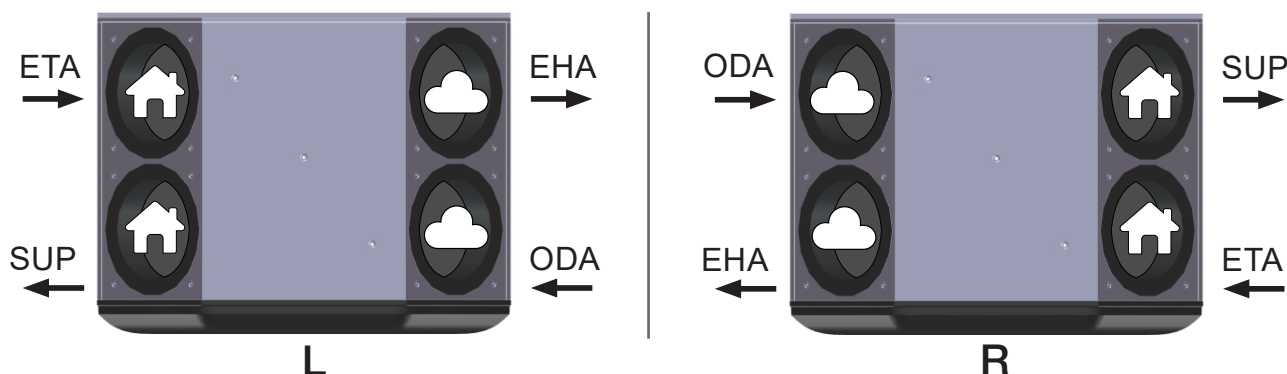
Všechna tato opatření napomáhají k zajištění příjemného prostředí a vysoké kvality vzduchu. Dodržováním výše uvedených kroků také pomáháte chránit jednotku před znečištěním, nečistotami a kontaminací.

4 Připojení vzduchového potrubí

Legenda

AKRONYM	VÝZNAM
R	Right layout (pravé rozvržení)
L	Left layout (levé rozvržení)
ODA	Venkovní přívod vzduchu
SUP	Vnitřní přívod vzduchu
ETA	Odsávání vnitřního vzduchu
EHA	Odsávání venkovního vzduchu

Při připojování potrubí zvažte využití následujících schémat:



5. Připojení a uvedení do provozu: kontrola a testovací nastavení (kvalifikovaný technik)



Ujistěte se, že jednotka ComfoAir Q běží na nejnovější verzi firmwaru (verze 1.10 nebo vyšší). Pokud ne, je třeba firmware aktualizovat obvyklým postupem (viz příručka CAQ) nebo prostřednictvím aplikace ComfoClima Control (viz příručka uživatele/aplikace ComfoClima).

Pro úvodní nastavení produktu postupujte následovně:

KROK	AKCE
1	Umístěte zařízení ComfoAir Q na určené místo.
2	Nainstalujte jednotku ComfoClima dle pokynů v instalační příručce ComfoClima.
3	Připojte hlavní potrubí k horní části jednotky ComfoClima.
4	Připojte odvod kondenzátu k hlavnímu odvodnému systému s použitím vnějšího externího vodního sifonu (ochrana 10 cm) a zvolte si preferovanou stranu (viz instalační příručka ComfoClima). V některých zemích může být nutné použití další otevřené nálevky.
5	Připojte jednotku ke zdroji napájení: nejprve modul ComfoAir Q a poté modul ComfoClima. Oba se zapnou automaticky.
6	Podle pokynů na displeji (viz instalační příručka ComfoAir Q) uveďte systém ComfoAir Q do provozu.
7	Pro konfiguraci a ovládání zařízení ComfoClima si uživatel musí nainstalovat aplikaci ComfoClima Control, kterou si stáhne z Google Play nebo Apple Store. Informace o postupu zřizování systému naleznete v příručce k aplikaci. Chcete-li si stáhnout celý návod, navštivte místní webové stránky společnosti Zehnder, sekci DOWNLOAD (KE STAŽENÍ), nebo použijte specifický QR kód, pokud je uveden na obalu.

6. Běžná údržba a čištění

Důrazně doporučujeme provádět řádnou údržbu a čištění podle oznámení na displeji CAQ (výměna filtrů); celkové čištění musí provádět servisní pracovníci společnosti Zehnder nejméně jednou za 2 roky.



Na vnitřních součástech jednotky mohou pracovat pouze oprávněné osoby.

7. Záruka

Na zařízení ComfoClima se vztahuje záruka výrobce v délce 24 měsíců od montáže a maximálně 30 měsíců od data výroby. Záruku lze uplatnit pouze na vady materiálu a/nebo konstrukční vady vzniklé v průběhu záruční doby. V případě uplatnění záruky nesmí být zařízení ComfoClima demontováno bez písemného souhlasu výrobce. Na náhradní díly se vztahuje záruka pouze v případě, že byly dodány výrobcem a nainstalovány schváleným pracovníkem odpovědným za montáž.

Záruka pozbývá platnosti, pokud:

- Záruční doba uplynula;
- přístroj je používán bez filtrů řádně nainstalovaných v systému ComfoAir Q;
- Používají se díly, které nebyly dodány výrobcem;
- na jednotce byly provedeny neoprávněné změny nebo úpravy.

POZOR!



Dodavatel nenese odpovědnost za škody na věcech nebo zranění osob způsobené v důsledku nedodržení pokynů uvedených v této příručce a v následujících kapitolách.

8. Legenda k předním LED diodám

Na předním panelu jsou dvě funkční LED diody:

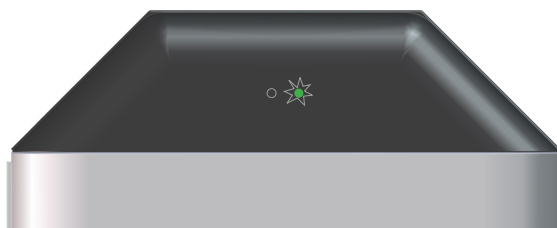
Levá (vícebarevná dioda LED):

- ČERVENÁ svítící trvale: režim topení.
- MODRÁ svítící trvale: režim chlazení.
- ZHASNUTÁ: zařízení je vypnuté (provoz není nutný nebo se jednotka ComfClima v nachází v období mezisezóny).
- ZELENÁ blikající: došlo k chybě (viz oznámení v aplikaci).



Pravá (ZELENÁ):

- Rychle blikající: ComfoNet BUS vypnuto.
- Pomalu blikající: ComfoNet se připojuje.
- Trvale ROZSVÍCENÁ: Jednotka ComfoNet je řádně připojena a funguje.



9. Řešení potíží



V případě problémů nebo poruch se doporučuje nezasahovat osobně, ale kontaktovat autorizovanou servisní firmu nebo horkou linku společnosti Zehnder.



Před kontaktováním servisního střediska si přečtěte uživatelskou příručku.



HU

■ Dekoratív radiátorok ■ Kényelmes beltéri szellőzés ■ Mennyezeti fűtés és hűtés ■ Tiszta levegő megoldások

Gyors használati útmutató

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information

always the best climate



A ComfoClima konfigurálásához és használatához szükség van a ComfoClima Control alkalmazás telepítésére; az alkalmazás a Google Play vagy az Apple Store áruházból tölthető le.

Részletes információkért olvassa el a SZERELŐI KÉZIKÖNYVET.

Biztonsági utasítások

	A készüléket csak akkor szabad használni, ha a készülék szerelői kézikönyvében szereplő utasításoknak és iránymutatásoknak megfelelően telepítették.
	A készüléket a helyi biztonsági előírások figyelembevételével és betartásával kell emelni vagy mozgatni. Soha ne mozgassa egyedül a készüléket, mert nehéz.
	Ne nyissa fel a készülékházat. A szerelőnek meg kell győződnie róla, hogy minden olyan alkatrész, amely személyi sérülést okozhat, biztonságosan a burkolaton belül van.
	A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelik őket vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
	Gyermekeknek tilos játszaniuk a készülékkel.
	Gyermekeknek tilos tisztítaniuk és karbantartaniuk a készüléket.

Hiba vagy meghibásodás gyanúja esetén kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

	Soha ne nyissa fel a készülékházat. Karbantartási beavatkozásokat kizárólag erre felhatalmazott szakember végezhet.
	A készülék hűtőközegként gázt tartalmaz, és úgy van kialakítva, hogy ne történjen gázszivárgás. Szivárgás esetén: ■ legalább egy óráig ne nyúljon a készülékhez; ■ nyissa ki az ablakokat és az ajtókat abban a helyiségben, ahol a készülék található; ■ bármilyen kéréssel forduljon a szerelőhöz vagy a Zehnder ügyfélszolgálatához.

Gyors útmutató szerelőknek

1 A csomag tartalma

A csomagban a következőt találja:

- 1 ComfoClima 24 vagy ComfoClima 36;
- 1 kábeles tápegység dugó;
- 4 tömítés EPP alkatrészekhez;
- 1 kondenzvíz leeresztő fedél;
- 2 EPP távtartó;
- 1 fehér műanyag burkolat;
- 1 gyors útmutató;
- 1 ComfoNet kábel;
- 1 fali tartó (csavarokkal);
- 1 DN32 csőív

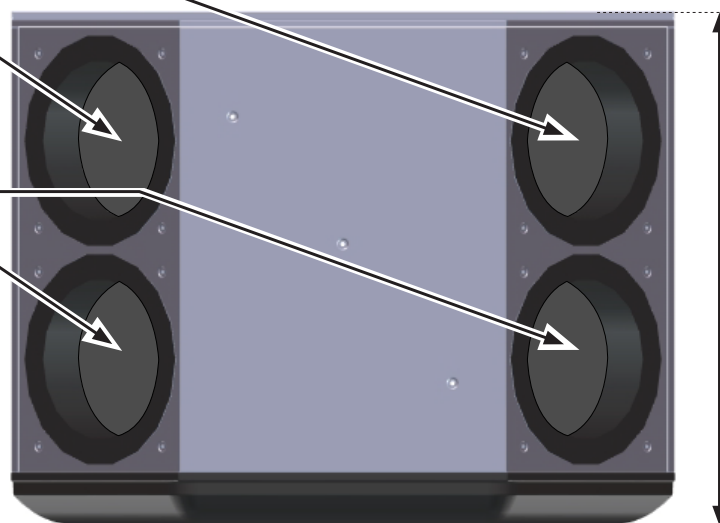
2 Méretek

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

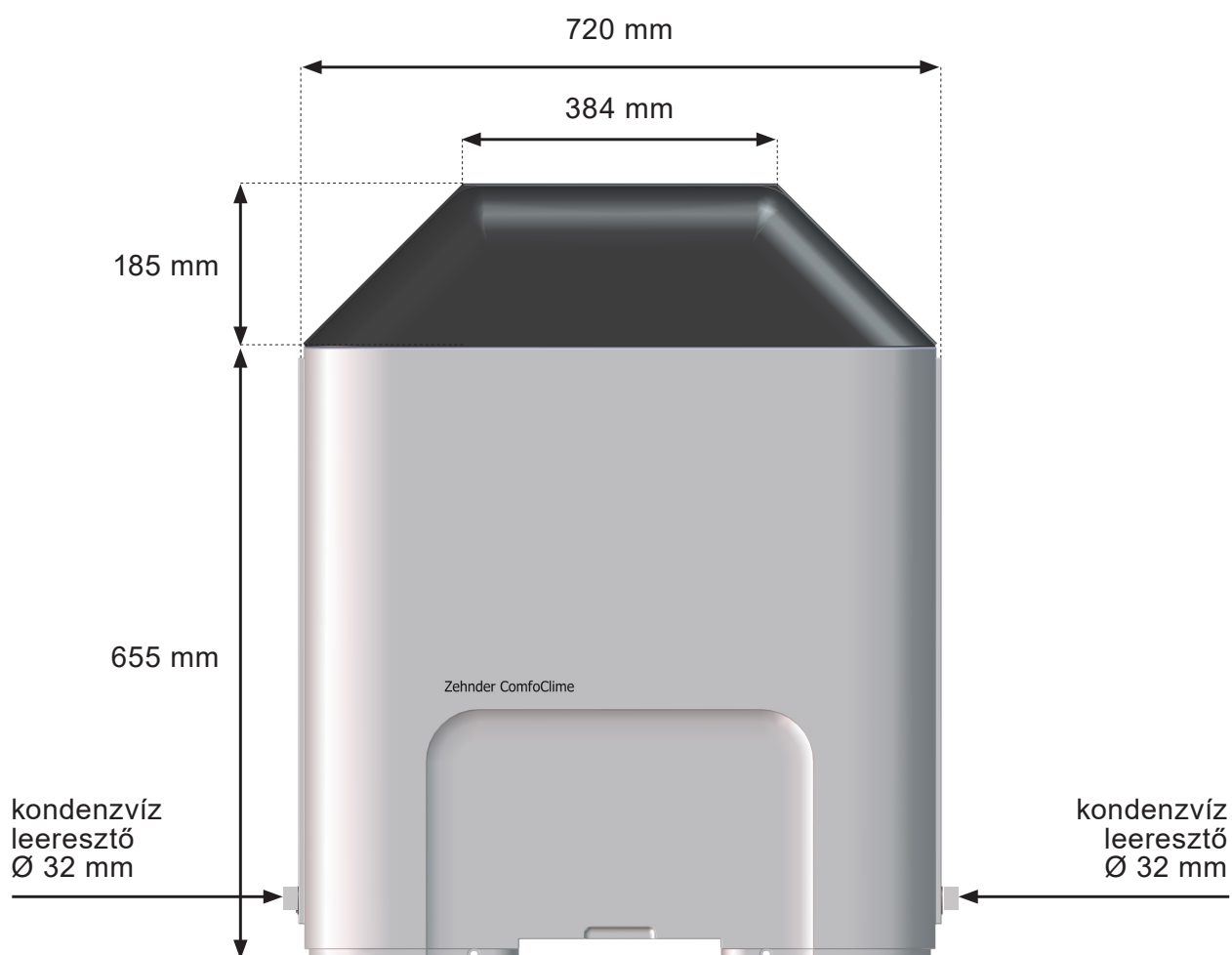
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3 Kicsomagolás és elhelyezés: óvintézkedések és biztonsági tanácsok

Ezt a lépést szakképzett szerelőnek kell elvégeznie. Készítse elő a ComfoAir Q felső részét, helyezze rá a két EPP távtartót, és helyezze felette a 4 tömítést a csatornák végére.

Óvatosan csomagolja ki a készüléket, és helyezze a ComfoAir Q tetejére úgy, hogy a tömítések ne sérüljenek meg.

3.1 Biztonsági utasítások

	Mindig be kell tartani a biztonsági előírásokat, óvintézkedéseket és a jelen dokumentumban szereplő utasításokat. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a személyi sérülések vagy a készülék súlyos károsodásának veszélye.
	Soha ne nyissa fel a készülékházat. A szerelő ellenőrzi, hogy az összes potenciálisan veszélyes alkatrész védve van-e a keret mögött.
	A telepítést, üzembe helyezést és karbantartást képzett szakembernek kell elvégeznie. A veszélyes vagy figyelmetlen működtetés személyi sérülést vagy a készülék súlyos károsodását, illetve a szellőztető rendszer helytelen működését okozhatja.
	Tilos módosítani és erőltetni a készüléket, illetve megváltoztatni A jelen dokumentumban bemutatott funkciókat és műszaki adatokat.
	A módosítások végzetes károkat okozhatnak a készülékben és személyi sérülésekhez vezethetnek.
	Tilos leválasztani a készüléket a villamos hálózatról, hacsak a kézikönyvek nem utasítanak rá. Ez olyan problémákhoz vezethet, mint a nemkívánatos páratartalom felhalmozódása, sőt, akár penész is kialakulhat.
	Ne feledje, hogy legalább félévente minden rácsot vagy szelepet meg kell tisztítani.

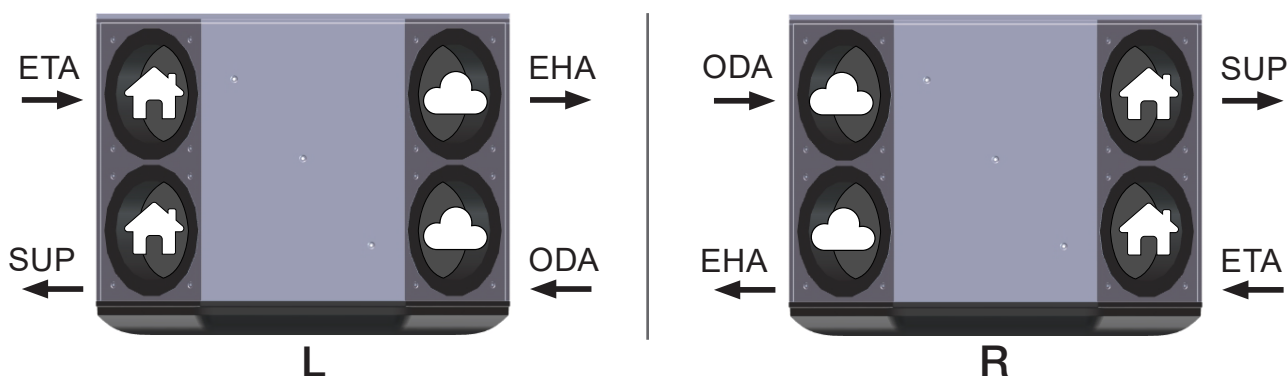
Mindezen óvintézkedések hozzájárulnak a kényelmes környezet és a jó levegőminőség biztosításához. A fent vázolt lépések segítenek megóvni a készüléket a lerakódásoktól, a szennyezéstől és az elszennyeződésektől.

4 Légcsatornák csatlakoztatása

Jelmagyarázat

RÖVIDÍTÉS	JELENTÉS
R	Jobb oldali elrendezés
L	Bal oldali elrendezés
ODA	Kültéri levegő beszívás
SUP	Beltéri táplevegő
ETA	Beltéri levegő elszívás
EHA	Kültéri levegő elszívás

A csatornák csatlakoztatását az alábbi ábrák szerint kell végezni:



5. Csatlakoztatás és üzembe helyezés: ellenőrzés és tesztelés - beállítás (szerelő)



Ellenőrizze, hogy a ComfoAir Q a legújabb firmware-verzióval rendelkezik-e (1.10 vagy későbbi verzió), és ha nem, akkor ezt a szokásos eljárással (lásd CAQ kézikönyv) vagy a ComfoClima Control alkalmazáson keresztül kell frissíteni (lásd ComfoClima felhasználói/alkalmazási kézikönyv).

A termék inicializálásának menete a következő:

LÉPÉS	MŰVELET
1	Helyezze el a ComfoAir Q készüléket a tervezett helyére.
2	Telepítse a ComfoClima készüléket a ComfoClima szerelői kézikönyvében leírtak szerint.
3	Csatlakoztassa a főcsatornát a ComfoClima felső részéhez.
4	Csatlakoztassa a kondenzvíz leeresztőt a csatornahálózathoz egy külső nedves szifonon keresztül (10 cm-es védőburkolattal), a választott oldalon (lásd a ComfoClima szerelői kézikönyvét). Egyes országokban egy további nyitott tölcéses csatlakozóra lehet szükség.
5	Csatlakoztassa a rendszert a tápfeszültséghez: először a ComfoAir Q, majd pedig a ComfoClima készüléket. A készülékek automatikusan bekapcsolnak.
6	Végezze el a ComfoAir Q üzembe helyezését a kijelzőn megjelenő utasítások szerint (lásd ComfoAir Q szerelői kézikönyvét).
7	A ComfoClima konfigurálásához és használatához szükség van a ComfoClima Control alkalmazás telepítésére; az alkalmazás a Google Play vagy az Apple Store áruházból tölthető le. A rendszer üzembe helyezését lásd az alkalmazás kézikönyvében. A teljes kézikönyv letöltéséhez látogasson el a Zehnder helyi weboldalára, a DOWNLOAD részre, vagy ha van a csomagoláson, akkor használja a megfelelő QR-kódot.

6. Normál karbantartás és tisztítás

Erősen ajánlott elvégezni a megfelelő karbantartást és tisztítást a CAQ kijelzőjén megjelenő üzenetek szerint (a szűrők cseréje); az általános tisztítást legalább 2 évente a Zehnder szervizszemélyzetnek kell elvégeznie.



A készülék belső alkatrészein kizárólag engedéllyel rendelkező személyzet végezhet munkálatokat.

7. Garancia

A ComfoClima készülékre a gyártói garancia a felszereléstől számított 24 hónapig, de legfeljebb a legyártástól számított 30 hónapig érvényes. Garanciális igényt csak a garanciális időszak alatt felmerülő anyaghibákra és/vagy konstrukciós hibákra lehet benyújtani. Garanciális igény esetén a ComfoClima készüléket a gyártó írásos engedélye nélkül nem szabad szétszerelni. A pótalkatrészekre csak akkor vonatkozik a garancia, ha azokat a gyártó szállította, és jóváhagyott szerelő szerelte be őket.

A garancia érvényét veszti, ha:

- Lejárt a garanciális időszak;
- A rendszert a ComfoAir Q készülékbe megfelelően beszerelt szűrők nélkül használják;
- Vannak olyan alkatrészek, amelyeket nem a gyártó szállított;
- Nem engedélyezett változtatásokat vagy módosításokat végeznek a készüléken.

FIGYELEM!



A beszállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben és a következő fejezetekben található utasítások be nem tartása miatt bekövetkező balesetek által okozott, dolgokban vagy személyekben okozott károkért.

8. Az előlő LED-ek jelentése

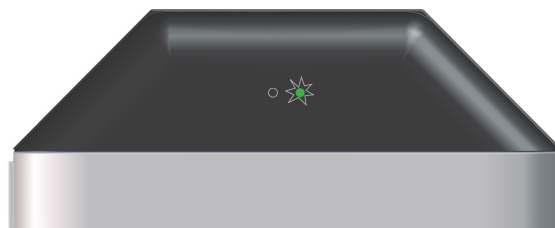
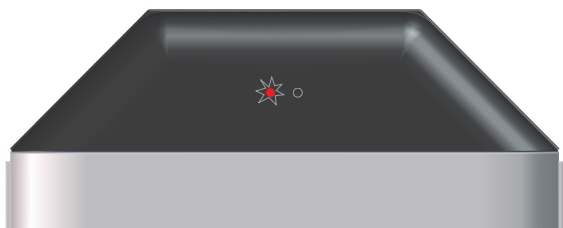
Az előlapon két funkciójelző LED található:

Bal (többszínű LED):

- Folytonos PIROS: fűtési üzemmód.
- Folytonos KÉK: hűtési üzemmód.
- KI: a készülék ki van kapcsolva (nincs szükség a működésére, vagy a ComfoClima köztes szezonban van).
- ZÖLD villogás: hiba történt (lásd az értesítést az alkalmazásban).

Jobb (ZÖLD):

- Gyors villogás: A ComfoNet BUS ki van kapcsolva.
- Lassú villogás: A ComfoNet kapcsolódik.
- Folyamatos BE: A ComfoNet megfelelően csatlakoztatva van és működik.



9. Hibaelhárítás



Probléma vagy meghibásodás esetén ne avatkozzon be személyesen, hanem forduljon a hivatalos szakszervizhez vagy a Zehnder szervizszolgálatához.



Mielőtt a szakszervizhez fordulna, olvassa el a Használati utasítást.



■ Grzejniki dekoracyjne ■ Komfortowa wentylacja wnetrz ■ Ogrzewanie i chłodzenie stropu ■ Rozwiązania dla czystego powietrza

Skrócona instrukcja obsługi

ComfoClima 24 ComfoClima 36



Get more
information



Aby skonfigurować i obsługiwać ComfoClime użytkownik musi zainstalować aplikację ComfoClime Control, którą można pobrać z Google Play lub Apple Store.

Szczegółowe informacje znajdują się w INSTRUKCJI DLA INSTALATORA.

Instrukcje bezpieczeństwa

	Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy zostało prawidłowo zainstalowane zgodnie z instrukcjami i wytycznymi podanymi w instrukcji instalatora urządzenia.
	Jednostkę należy podnosić lub przenosić z uwzględnieniem lokalnych przepisów bezpieczeństwa. Nigdy nie przesuwaj urządzenia samodzielnie: jest ciężkie.
	Nie otwieraj obudowy. Instalator upewnia się, że wszystkie części, które mogą spowodować obrażenia ciała, są bezpiecznie umieszczone w obudowie.
	Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją zagrożenia zaangażowany.
	Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
	Dzieciom nie wolno czyścić i konserwować urządzenia.

W przypadku podejrzenia wady lub nieprawidłowego działania należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

	Nie otwierać obudowy. Czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę.
	Jednostka zawiera gazowy czynnik chłodniczy i została zaprojektowana w taki sposób, aby uniknąć jego wycieku. W przypadku wycieku: ■ nie dotykać jednostki co najmniej przez godzinę; ■ otworzyć okna i drzwi w pomieszczeniu, w którym znajduje się jednostka; ■ W przypadku jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z instalatorem lub serwisem Zehnder.

Skrócona instrukcja dla instalatora

1. Zawartość opakowania

W opakowaniu znajdują się:

- 1 jednostka ComfoClime 24 lub ComfoClime 36;
- 1 wtyczka zasilająca z przewodem;
- 4 uszczelki do elementów EPP;
- 1 korek odpływu kondensatu;
- 2 elementy dystansujące, materiał EPP;
- 1 biała plastikowa osłona;
- 1 skrócona instrukcja obsługi;
- 1 kabel ComfoNet;
- 1 wspornik ścienny (ze śrubami);
- 1 kolano DN32.

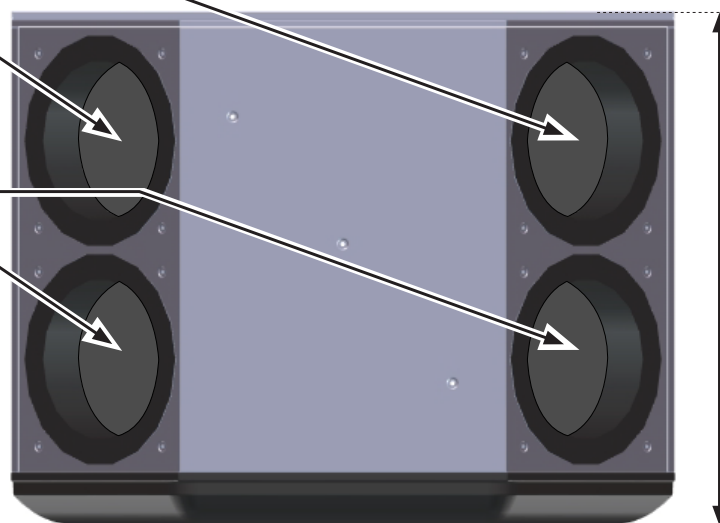
2. Wymiary

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

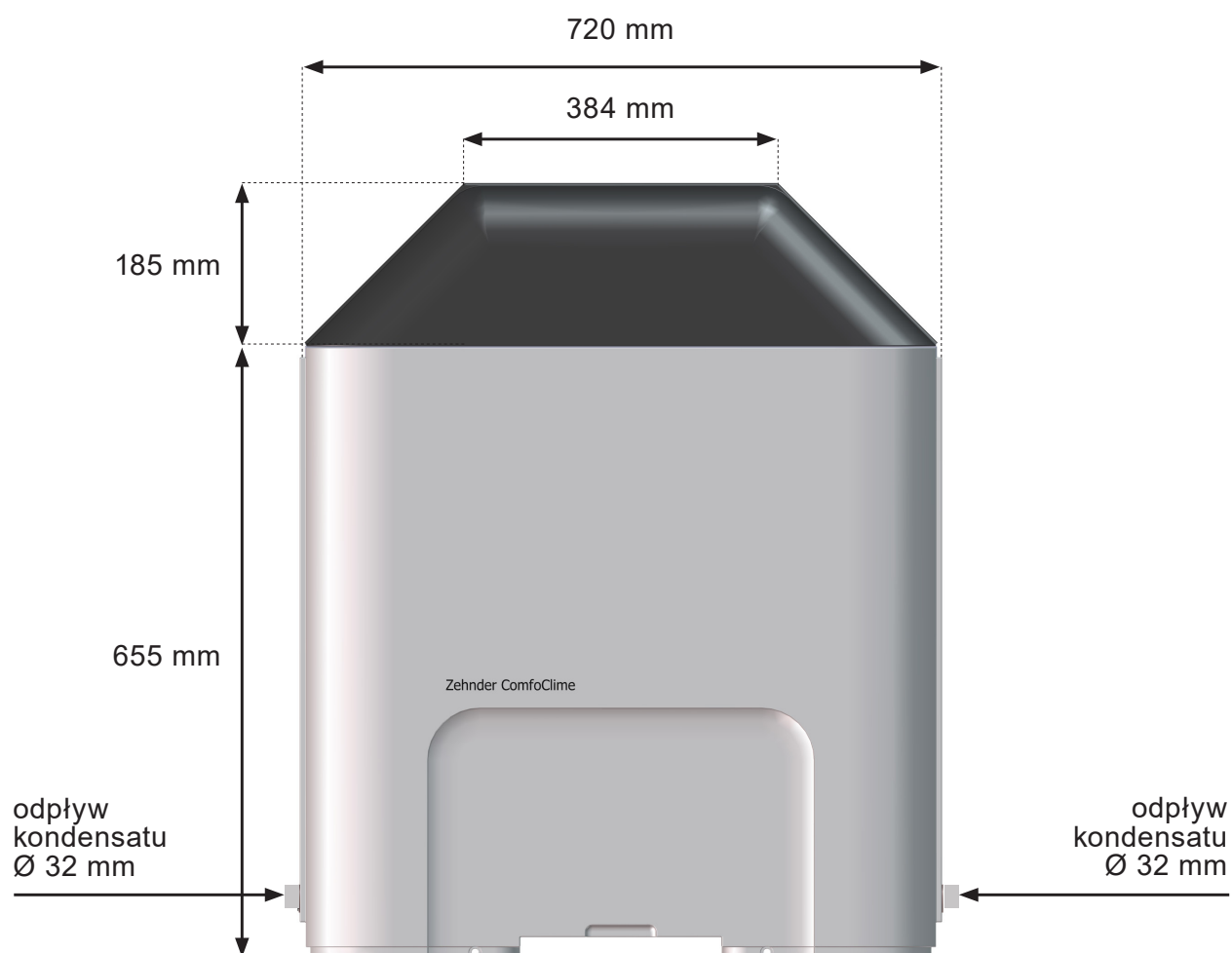
CC36 - Ø 215 mm (DN 200)

CC24 - Ø 175 mm (DN 160)

CC36 - Ø 215 mm (DN 200)



580 mm



3. Rozpakowanie i umieszczenie: środki ostrożności i porady dotyczące bezpieczeństwa

Ten krok musi być wykonany przez wykwalifikowanego instalatora. Przygotuj górną część urządzenia ComfoAir Q, umieszczając dwa wsporniki z EPP, a nad nimi wkładając 4 uszczelki na końcu kanałów. Zachowując ostrożność, rozpakować jednostkę i umieścić ją na górze jednostki ComfoAir Q, nie uszkadzając uszczelek.

3.1. Instrukcje bezpieczeństwa

	Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, środków ostrożności i instrukcji zawartych w tym dokumencie. W przypadku ich nieprzestrzegania istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub poważnego uszkodzenia jednostki.
	Nie otwierać obudowy. Instalator sprawdzi, czy wszystkie potencjalnie niebezpieczne elementy są chronione za korpusem.
	Instalacja, uruchomienie i konserwacja mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego technika. Niebezpieczne lub nieświadome działanie może spowodować poważne szkody dla ludzi lub jednostki, a także nieprawidłowe działanie systemu wentylacyjnego.
	Nie modyfikować ani nie wymuszać zmian w jednostce, jej cech i specyfikacji przedstawionych w tym dokumencie.
	Modyfikacje mogą spowodować nieodwracalne i krytyczne uszkodzenie jednostki, a także obrażenia ciała.
	Nie odłączać jednostki od zasilania elektrycznego, jeśli nie wskazano inaczej w instrukcjach obsługi. Może to spowodować problemy, takie jak niepożądane gromadzenie się wilgoci, a nawet rozwój pleśni.
	Należy pamiętać o czyszczeniu każdej kratki lub zaworu co najmniej raz na dwa lata.

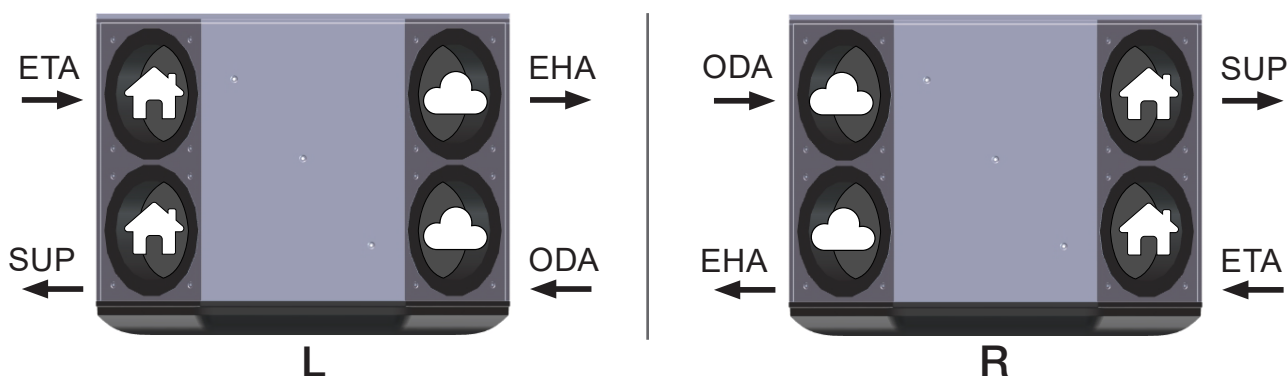
Wszystkie te środki ostrożności pomogą zapewnić komfortowe warunki i wysoką jakość powietrza. Kroki opisane powyżej pomogą również chronić urządzenie przed brudem, zanieczyszczeniem i skażeniem.

4. Połączenia kanałów powietrznych

Legenda

AKRONIM	ZNACZENIE
R	Wersja prawa
L	Wersja lewa
ODA	Czerpnia zewnętrzna
SUP	Wyrzutnia wewnętrzna
ETA	Wyciąg powietrza z pomieszczeń
EHA	Wywiew powietrza na zewnątrz

Należy rozważyć następujące schematy podłączenia kanałów:



5. Podłączenie i uruchomienie: sprawdzenie i test – konfiguracja (instalator)



Upewnij się, że w urządzeniu ComfoAir Q jest zainstalowana najnowsza wersja oprogramowania układowego (wersja 1.10 lub nowsza), a jeśli nie, należy ją zaktualizować, postępując zgodnie ze zwykłą procedurą (patrz instrukcja CAQ) lub za pomocą aplikacji ComfoClima Control (patrz instrukcja obsługi/aplikacji ComfoClima).

Aby zainicjalizować produkt, należy wykonać następujące czynności:

KROK	CZYNNOŚĆ
1	Umieścić jednostkę ComfoAir Q w przeznaczonym do tego miejscu.
2	Zainstalować jednostkę ComfoClima w sposób opisany w instrukcji dla instalatora jednostki ComfoClima.
3	Podłączyć główne kanały wentylacyjne do górnej części jednostki ComfoClima.
4	Podłączyć odpływ kondensatu do sieci kanalizacyjnej przez zewnętrzny syfon mokry (osłona 10 cm), wybierając preferowaną stronę (patrz instrukcja dla instalatora jednostki ComfoClima). W niektórych krajach może być wymagane dodatkowe otwarte połączenie lejkowe.
5	Podłączyć jednostkę do zasilania: najpierw ComfoAir Q, następnie ComfoClima. Jednostki włączają się automatycznie.
6	Przeprowadź uruchomienie urządzenia ComfoAir Q, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na jego wyświetlaczu (patrz instrukcja instalatora urządzenia ComfoAir Q).
7	Aby skonfigurować i obsługiwać ComfoClima użytkownik musi zainstalować aplikację ComfoClima Control, którą można pobrać z Google Play lub Apple Store. Zapoznaj się z instrukcją aplikacji, aby zapewnić obsługę administracyjną systemu. Aby pobrać całą instrukcję, odwiedź lokalną stronę internetową Zehnder, sekcję POBIERZ lub, jeśli znajduje się na opakowaniu, użyj specjalnego kodu QR.

6. Konserwacja zwykła i czyszczenie

Zdecydowanie zaleca się przeprowadzenie prawidłowej konserwacji i czyszczenia zgodnie z komunikatami pojawiającymi się na wyświetlaczu CAQ (wymiana filtrów). Dokładne czyszczenie musi być wykonane co najmniej raz na 2 lata przez personel serwisowy firmy Zehnder.



Obsługę wewnętrznych elementów jednostki może wykonać tylko autoryzowany personel.

7. Gwarancja

Jednostka ComfoClima jest objęta gwarancją producenta przez okres 24 miesięcy od daty montażu do maksymalnie 30 miesięcy od daty produkcji. Roszczenia gwarancyjne mogą być zgłaszane tylko w przypadku wad materiałowych lub wad konstrukcyjnych powstałych w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń gwarancyjnych nie wolno demontować jednostki ComfoClima bez pisemnej zgody producenta. Części zamienne są objęte gwarancją tylko wtedy, gdy zostały dostarczone przez producenta i zostały zamontowane przez uprawnionego instalatora.

Gwarancja traci ważność, jeśli:

- Upłynął okres gwarancji;
- Jednostka jest używana bez prawidłowo zainstalowanych filtrów w ComfoAir Q;
- Części, które nie zostały dostarczone przez producenta;
- W jednostce wprowadzono nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje.

UWAGA!



Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody materialne ani osobowe powstałe na skutek wypadków wynikających z nieprzestrzegania instrukcji podanych w kolejnych rozdziałach niniejszej instrukcji obsługi.

8. Znaczenie przednich diod LED

Na panelu przednim znajdują się dwie funkcyjne diody LED:

Lewa (wielokolorowa dioda LED):

- CZERWONY światło ciągłe: tryb ogrzewania.
- NIEBIESKI światło ciągłe: tryb chłodzenia.
- OFF: urządzenie jest wyłączone (nie ma potrzeby lub ComfClima jest w okresie przejściowym).
- Miga na ZIELONO: wystąpił błąd (patrz powiadomienie w aplikacji).

Prawa (kolor ZIELONY):

- Szybkie miganie: wyłączona magistrala ComfoNet.
- Wolne miganie: ComfoNet uzyskuje połączenie.
- Świecenie światłem ciągłym: jednostka ComfoNet jest prawidłowo podłączona i działa.



9. Rozwiązywanie problemów



W przypadku problemów lub wadliwego działania nie zaleca się samodzielnej interwencji, lecz kontakt z autoryzowanym serwisem lub infolinią firmy Zehnder.



Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zapoznać się z instrukcją obsługi dla użytkownika.

